

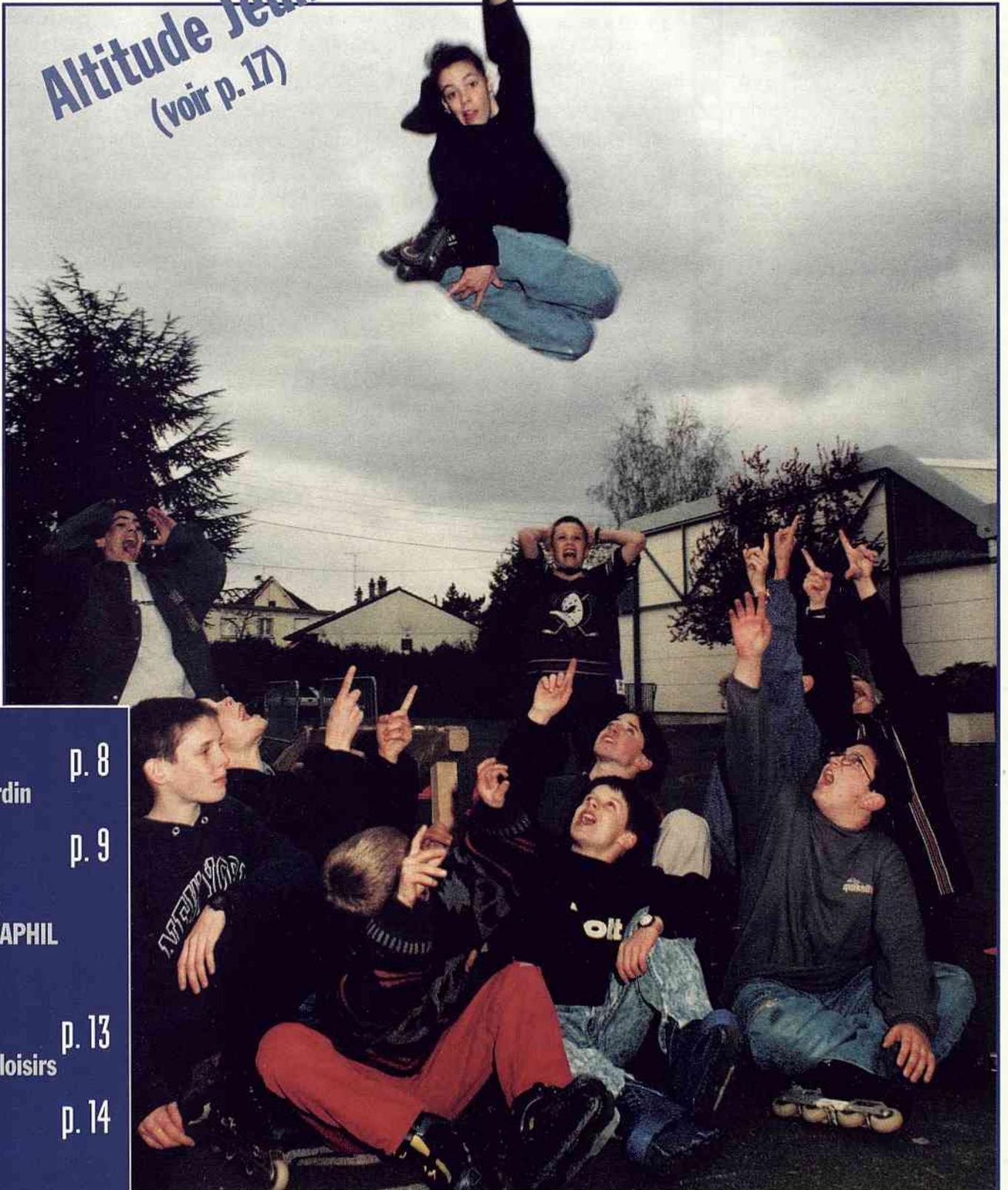
SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Avril 1997 - N° 264

Photo : Dominique Fradin

Altitude Jeune
(voir p. 17)



Petit Château p. 8
Rénovation du jardin

Philatélie p. 9
Championnat de
l'Île-de-France et
XV^e Congrès du GAPIL

Le temps
de la retraite p. 13
Programmez vos loisirs

Cadastre vert p. 14
Conservation
du patrimoine

CINÉMA TRIANON

Semaine du 12 au 15 avril

Généalogies d'un crime

de Raoul Ruiz (1 h 53)
samedi 12 à 21 h
dimanche 13 à 20 h
lundi 14 à 21 h
mardi 15 à 19 h

Looking For Richard

d'Al Pacino (v.o. - 1 h 54)
samedi 12 à 19 h
dimanche 13 à 17 h
mardi 15 à 21 h

Semaine du 16 au 22 avril

Lucie Aubrac

de Claude Berri (1 h 55)
mercredi 16 à 19 h
vendredi 18 à 21 h
samedi 19 à 19 h
dimanche 20 à 17 h
lundi 21 à 21 h

Nous sommes tous encore ici

d'Anne-Marie Miéville (1 h 20)
vendredi 18 à 19 h
dimanche 20 à 20 h
mardi 22 à 21 h

Mars Attacks !

de Tim Burton (v.o. - 1 h 45)
ce film est également conseillé
aux enfants à partir de 8/9 ans
mercredi 16 à 14 h 30 et 21 h
vendredi 18 à 14 h 30
samedi 19 à 14 h 30 et 21 h
mardi 22 à 19 h

Semaine du 23 au 29 avril

Lucie Aubrac

de Claude Berri (1 h 55)
mercredi 23 à 21 h
vendredi 25 à 19 h
samedi 26 à 19 h
dimanche 27 à 20 h
mardi 29 à 19 h

Les randonneurs

de Philippe Harel (1 h 35)
mercredi 23 à 19 h
vendredi 25 à 21 h
samedi 26 à 21 h
dimanche 27 à 17 h
mardi 29 à 21 h

Les inédits du Trianon

lundi 28 avril à 21 h
soirée spéciale pour découvrir et
rencontrer un jeune réalisateur :
Bruno Bontzolakis

Des journées peu ordinaires (27 mn)

Vacances à Blériot (25 mn)
Tarif spécial : 20 F

Semaine du 30 avril au 6 mai

Le village de mes rêves

de Yoichi Higashi (v.o. - 1 h 52)
mercredi 30 à 21 h 15
vendredi 2 à 21 h
samedi 3 à 19 h
dimanche 4 à 17 h
mardi 6 à 21 h 15

La guerre des étoiles

de Georges Lucas (v.o. - 2 h 09)
mercredi 30 à 19 h
samedi 3 à 21 h
dimanche 4 à 20 h
mardi 6 à 19 h

La moindre des choses

de Nicolas Philibert (1 h 45)
vendredi 2 à 19 h
lundi 5 à 21 h (+ rencontre)

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

calendrier

Avril

17. 10 h, à l'ancienne mairie, cercle de généalogie animé par Jacques Billaud organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié. (Inscription indispensable).

19. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 1B reçoit Bondy 93.

21. 14 h 15, à l'ancienne mairie, cercle littéraire "Livre mon ami", par Philippe Lecomte, libraire, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

21. 14 h 30, au club des Aînés, dans le cadre du cycle "Le livre vivant" : *le Dandy de grand chemin* de Jean Ederm Hallier.

21. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence musicale sur Johannes Brahms par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

du 22 au 30. Du mardi au samedi, 20 h 45, aux Gêmeaux, *le Misanthrope* de Molière, mise en scène Charles Tordjman.

24. 14 h 30, au 14 ter rue des Imbergères, goûter-rencontre Mamans Accueil.

24. 20 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-débat sur l'école par Roger Fauroux, ancien ministre, organisée par Démocratie 13^e.

24. 21 h, en l'église Saint Stanislas des Blagis, conférence de Guy Gilbert, organisée dans le cadre des Journées Mondiales de la Jeunesse. Entrée libre.

25. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Adrienne Monnier et Sylvia Beach, "la passion du livre", organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

25. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de Sceaux What, création en collaboration avec l'Europa Jazz.

26 et 27. De 9 h à 18 h, à l'Orangerie du Château de Sceaux, exposition philatélique régionale, organisée par le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux. Entrée libre.

27. 15^e marche de la Bièvre. Randonnée pédestre le long de la Bièvre. Renseignements et inscriptions : 01 69 53 95 67.

27. 17 h, aux Gêmeaux, *le Misanthrope* de Molière, mise en scène Charles Tordjman.

27. 17 h, en l'église Saint Jean-Baptiste, concert annuel au profit de la restauration de l'orgue, organisé par Musique et Orgue. Prix des places : 80 F et 60 F.

28. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur l'architecture des temples d'Angkor, par Josiane Cauquelin, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

28. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur "la vie en Roumanie : Bucarest" par Bruno Cottalorda, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

28. 20 h, à l'ancienne mairie, dans le cadre de la gestion du patrimoine : "l'immobilier" par Agnès Garcia, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

Mai

3. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit CO Beauvais.

10 et 11. Au CAEL de Bourg-la-Reine, exposition-photos "Portraits et regards", organisée par des étudiants de l'IUT de Sceaux, renseignements : 01 47 36 70 45.

10. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit Calais B.

12. 14 h, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur la Rome antique par Bérengère Fortuner, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

12. 20 h, à l'ancienne mairie, *Clérambard* de Marcel Aymé, représentation théâtrale par la troupe des Caméléons, mise en scène Marie-Agnès Miquel.

14. 20 h 30, à l'auditorium de l'ENM, conférence : "La musique, pour quoi faire ?" par Claude-Henry Joubert, organisée par l'Ecole nationale de musique Bourg-la-Reine/Sceaux.

15. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur "la découverte du monde du bonsaï", par Rémy Samson, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

15. 20 h 30, aux Gêmeaux, concert des ensembles à vent et à cordes de l'ENM, dirigé par Jean-Luc Tourret, œuvres de Claude Henry Joubert, organisé par l'Ecole nationale de musique Bourg-la-Reine/Sceaux.

Expositions

À la bibliothèque

• Jusqu'au 19 avril

"Le petit château : 3 siècles d'histoire"

Exposition organisée par l'association Les Amis de Sceaux.

• du 22 avril au 11 mai

Section Jeunes de la bibliothèque

"L'art en boîtes"

À la MJC

• du 22 avril au 30 avril

Travaux des ateliers dessins jeunes et enfants et bande dessinée.

Ciné-enfant au cinéma Trianon

AVRIL

à partir de 3 ans

Toy Story

Production Walt Disney (v.f. - 1 h 23)
samedi 12 et mardi 15 à 14 h 30

Les dingues et Cie

Films d'animation de Lee Drew, Co Høedeman, Evelyn Lambert, Norman McLaren et Cordell Barker (45 mn)
mercredi 23 à 14 h 30
samedi 26 avril à 14 h 30
Tarif spécial : 10 F par enfant ; 20 F : autres

à partir de 9 ans

Mars Attacks !

de Tim Burton (v.o. - 1 h 45)
mercredi 16 à 14 h 30
vendredi 18 à 14 h 30
samedi 19 à 14 h 30

AVRIL/MAI

à partir de 9 ans

Le secret de Roan Inish

de John Sayles (v.f. - 1 h 43)
mercredi 30 à 14 h 30
samedi 3 mai à 14 h 30

MAI

à partir de 5 ans

Le Kid

de et avec Charlie Chaplin
(N et B - muet - 1 h 10)
mercredi 7 à 14 h 30
samedi 10 à 14 h 30

Programme sur répondeur : 01 46 61 20 52

OFFICE DE TOURISME
SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi

de 14 h à 18 h

et le samedi

de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h

À nos lecteurs

La loi électorale impose la prudence

Comme cela s'était déjà produit en octobre 1994 dans la perspective des élections municipales de 1995, *Sceaux Magazine* se trouve privé : d'une part, depuis le précédent numéro, de l'éditorial du maire ; d'autre part, à compter du présent numéro, de tout article signé et, singulièrement, des articles émanant habituellement des groupes politiques du Conseil municipal, que ceux-ci appartiennent à la majorité ou à l'opposition.

Et ce, parce que, dans le courant du premier semestre de l'année prochaine, vont avoir lieu des élections législatives et régionales (en principe en mars) et cantonales (sans doute en juin).

Pourquoi cette sorte d'autocensure ?

Tout simplement parce que la loi (*) interdit à une collectivité de participer, directement ou indirectement, au soutien financier d'une pré-campagne ou d'une campagne électorale de tout candidat à une élection.

Or, il est logique de penser que, parmi les membres du Conseil municipal signataires d'articles dans le magazine, en particulier à la rubrique ouverte aux groupes dudit conseil, puissent se trouver - déclarés ou potentiels - des candidats à une ou plusieurs élections.

Cela n'empêchera pas pour autant *Sceaux Magazine* de poursuivre sa mission d'information mais uniquement sous la forme d'articles factuels et dépourvus de commentaires.

La Rédaction

(*) Loi du 15 janvier 1990 (article L 52-4 du Code électoral), complétée par la loi du 19 janvier 1995 (article L 52-8 du Code électoral).

Etat civil du 1^{er} au 28 février 1997

NAISSANCES

Annie-Lucrèce, Caroline BARBIERI - Irène, Miléna, Ariane BALANCHE - Marie, Yoko SEGUR - Dylan, Peter GUILLAND - Cally FÉLIX - Nadège, Tatiana PRADAL - Maxime, Marc, Etienne COUZINET - Clara DZIRI - Clémentine, Jeannine, Nicole DUVAUCHELLE - Luna TERRIER - Nicolas, Jean-Paul, Alexis PALAZZO - Romain, Vincent, Alain VERRONNEAU - Rebecca, Emily, Sarah TULETT - Gaspard, Antoine, Marie, Charles LOUBATON - Nicola BRITCHFORD - George BRITCHFORD - Mathieu, Guy, Bertrand VIDALENC - Romain, Albert GNEOUCHÉV - Landy, Perla PICO

MARIAGES

Fernand Ange MOYON et Josefa GARCIA MORENO - Paulo, Alexandre GONÇALVES CARDOSO et Farida

BELGACEM - Jean Marc, Paul, Albert RAIMBAULT et Anne-Marie, Christiane BRUNET

DÉCÈS

François, Claude ARMANDON - Liliane NATAN dit NATHAN épouse BERGER - Charles, Maxime RENON - Odette, Marguerite POUGEOISE - Fabienne, Marie, Alice COËVOËT veuve VERHILLE - Jeanne, Marie EVRAT épouse SQUARCIONI - Marie-Jeanne DAMIEN - Andrée, Thérèse BAUDOUX épouse TCHIKAYA - Lisa LÉVITAN veuve SCHLOMOFF - Marie-Louise, Antoinette BRIGOU veuve DARDE - Jean, Edouard CHOQUET - Louis, Charles BREVIER - André, Ernest BREDILLAT - Cyprienne, Raymonde GUÉZARD veuve LE BORGNE - Daniel, Claude, Marcel PERALTA - Chantal, Juliette, Geneviève NOIRFALISSE épouse VASSEUR - Catherine, Danuta, Maria KOS-

MALSKI - Andrée, Suzanne, Elisa LE MAUR veuve HIVET

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.

M. Maurice LESAGE décédé le 30 janvier 1997 à Saint-Quentin (Aisne) - Mme Agnès MARIE veuve DUBOIS décédée le 7 février 1997 à Longjumeau (Essonne) - M. Marcel DELBART décédé le 8 février 1997 à Saint-Michel-sur-Orge (Essonne) - Mme Anne-Marie PELOUAS épouse PETIT décédée le 12 février 1997 à Villejuif (Val-de-Marne) - Mme Suzanne PEYE veuve JACQUOT décédée le 15 février 1997 à Arles (Bouches-du-Rhône) - Mme Irma DOLMIER veuve CAPY décédée le 19 février 1997 à Maintenon (Eure-et-Loir) - Mme Irène MARPEAU veuve ROBICHON décédée le 25 février 1997 à Villebon-sur-Yvette (Essonne).

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Pour éviter de trop longs délais d'obtention en période estivale, il est rappelé qu'il faut, dès maintenant, penser à faire établir ou renouveler ses papiers : carte nationale d'identité ou passeport.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

**Hôtel de Ville,
120 rue Houdan - 92330 Sceaux
Tél. 01 41 13 33 00**



EXTERNAT

Sainte Jeanne d'Arc
Etablissement Catholique privé mixte
sous contrat d'association

De la maternelle aux terminales L, ES, S LYCÉE :

- 2nde européenne, 2nde méthodologique
- Préparation aux baccalauréats L, ES, S
- Langues : Anglais, Allemand, Espagnol, Italien
- Options : Latin-Art : Cinéma audiovisuel

COLLÈGE :

- Section Européenne (2 langues dès la 6^{ème})
 - Langues : Anglais, Allemand, Espagnol, Option latin
 - Anglais renforcé - Allemand renforcé
 - Etudes dirigées en 6^{ème} et 5^{ème}
- ECOLE PRIMAIRE ET MATERNELLE :**
- Eveil musical et linguistique dès la maternelle
 - Initiation à l'Anglais et à l'Allemand en CM1 et CM2
 - Education physique - Etude du soir

ECOLE - 7 rue du Docteur Berger
COLLEGE - LYCEE - ADMINISTRATION :
27, rue des Imbergères 92330 SCEAUX
RER B ligne Sceaux - Bus : 128 - 192 - 194 - 395

« Une école pour la vie » au cœur de notre projet : l'ENFANT

Dans une structure à échelle humaine, l'Externat Ste Jeanne d'Arc propose aux familles à tous les niveaux de la scolarité :

- un cadre privilégié et une qualité culturelle à proximité du Domaine de Sceaux
- un encadrement personnalisé et un suivi attentif de l'élève en lien avec les familles
- un climat de confiance et de sécurité
- une équipe enseignante qui privilégie la pédagogie de la réussite :
 - donner le sens de travail bien fait (méthode de travail)
 - découvrir les aptitudes réelles (gestion mentale)
 - faire des choix éclairés (projet personnel)
- une ouverture sur l'Europe
 - devenir un citoyen européen
 - développer le goût des langues de la maternelle à la terminale
- une formation scientifique et technique performante :
 - équipement de qualité - projets en lien avec des organismes de recherche
- des valeurs humaines : la transmission d'une éducation chrétienne adaptée à chaque âge
- la découverte d'une culture religieuse et un approfondissement de la foi

INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS

- **A l'école : Mme DECAND 01 41 13 07 95**
- **Au Collège : Mme DELECOURT 01 41 13 07 87**
- **Au Lycée : Mme PIQUARD 01 41 13 07 87**

La participation demandée aux familles peut être modulée en fonction des situations personnelles grâce à la «Caisse de Solidarité» de l'établissement

Horaires d'ouverture de la mairie

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45.

Les services Affaires générales/Logement et Action éducative et sportive assurent une permanence le samedi matin de 8 h 30 à 12 h (sauf l'été).

Ascension et Pentecôte

Les services municipaux seront

fermés le vendredi 9 mai 1997. Les services des Affaires générales et de l'Action éducative et sportive n'assureront pas leur permanence habituelle les samedis 10 et 17 mai 1997.

La bibliothèque sera ouverte le 10 mai et fermée au public le 17 mai.

Caisse Primaire d'Assurance Maladie

Les centres et services de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine seront ouverts au public :

- le mercredi 30 avril 1997

- le mercredi 7 mai 1997

- le vendredi 16 mai 1997 de 8 h 30 à 15 h 30.

Ils seront de nouveau à votre disposition les vendredi 2 et 9 mai et le mardi 20 mai à partir de 8 h 30.

Le recensement à 17 ans est obligatoire

Les jeunes gens nés en janvier, février et mars 1980 devront se faire recenser au cours du mois d'avril 1997 en se

présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Enquête sur le logement réalisée par l'INSEE

L'INSEE réalisera en avril 1997 une étude sur les loyers et les charges. Elle vise à décrire les éléments de confort des logements et à mieux connaître le montant de l'évolution des

loyers et des charges. Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Appels à la générosité publique

Du 2 au 8 mai 1997 : campagne nationale du Bleuets de France, avec quête le 8 mai.

Du 5 au 18 mai 1997 : quinzaine nationale de l'école publique avec quête le 11 mai

Les personnes habilitées à quêter doivent porter, de façon ostensible, une

carte indiquant l'œuvre au profit de laquelle elles collectent des fonds et la date de la quête. Cette carte, qui doit être visée par le préfet, n'est valable que pour la durée de la quête autorisée. Attention, si la date officielle de la quête est un dimanche, les quêtes effectuées la veille sont autorisées.

S o m m a i r e

Loisirs	2
Édito	3
Les Scéens	4
Très vite	5
Reportages	6 et 7
<ul style="list-style-type: none"> • Anciens combattants d'Algérie : cérémonie du souvenir le 19 mars • Concert de la Maîtrise des Hauts-de-Seine • Sceaux en 16^e de finale de la Coupe de France • Travaux 	
Actualités	8 et 9
<ul style="list-style-type: none"> • Restauration du jardin du Petit Château • Aux Blagis : un nouvel espace de jeux pour enfants • Championnat philatélique et XV^e Congrès du GAPHL • Sceaux à l'heure du Midi 	
Conseil municipal	10 et 11
<ul style="list-style-type: none"> • Compte rendu de la séance du 27 mars 1997 	
Action sociale	12
<ul style="list-style-type: none"> • Caisse d'allocations familiales • L'Espace retraite de la Foire de Paris 	
Le Temps de la retraite	13
<ul style="list-style-type: none"> • Séjours de vacances • Une journée à Dampierre-en-Yvelines 	
Environnement	14
<ul style="list-style-type: none"> • Le cadastre vert • Les circulations douces 	
Action culturelle	15
<ul style="list-style-type: none"> • Les Gémeaux • Bibliothèque municipale : "L'art en boîtes" • Venez fêter la musique ! 	
Action éducative	16
<ul style="list-style-type: none"> • La restauration scolaire : une enquête • Menus au restaurant scolaire du 21 avril au 16 mai 1997 	
Jeunesse : Altitude Jeune n°4	17 et 18
Associations	19 à 26
Bon à savoir	27 et 28
Petites annonces	29 et 30
Santé : services de garde	31

SCEAUX MAGAZINE N° 264 - Avril 1997

Mensuel Municipal - 38^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach.

Rédacteur en chef : Chantal Brault.

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne.

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92331 SCEAUX - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Publicité : EMF - 93140 Bondy - Tél. 01 48 48 70 70

Imprimerie Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron - Tél. : 01 69 83 44 66

BEAULIEU
Coiffure

20% les mercredis sur
Permanentes
Mèches - Colorations

Tél. 01 47 02 07 23

JOURNÉE CONTINUE 9h à 18h30

20% -20 ans et étudiants

106, rue Houdan - 92331 SCEAUX

Anciens combattants d'Algérie Cérémonie du souvenir le 19 mars



À l'initiative du comité de Sceaux de la Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA), une cérémonie du souvenir, présidée par M. le Maire, a eu lieu le mercredi 19 mars 1997 à 12 heures dans la cour de l'Hôtel de Ville.

Il s'agissait une nouvelle fois d'honorer la mémoire des 30 000 militaires français tombés en Afrique du Nord, comme des nombreuses victimes civiles qui furent à déplorer, et de rappeler que 300 000 autres en sont revenus blessés ou malades. Aussi, de se souvenir de l'ampleur et des conséquences dramatiques de ces tragédies qui endeuillèrent tant de familles et qui marquèrent physiquement et moralement à jamais les trois millions d'hommes qui

ont servi en Afrique du Nord par contingents successifs dans les conditions d'une véritable guerre. Après lecture du message traditionnel par Jack Brosse, président du comité FNACA de Sceaux, ce dernier ainsi que M. le Maire et Robert Quintéro, président de l'association des Anciens Combattants, ont déposé des gerbes au Monument aux morts devant lequel ils se sont recueillis avant que *La Marseillaise* ne soit chantée à l'unisson par l'ensemble des participants à la cérémonie. On remarquait dans l'assistance, la présence d'une délégation du Conseil municipal, ainsi que celle du commissaire principal de Police et de plusieurs de ses collaborateurs, et celle d'un représentant de la Gendarmerie nationale.

Etablissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

PEINTURE - PAPIERS PEINTS
PARQUET - MOQUETTE

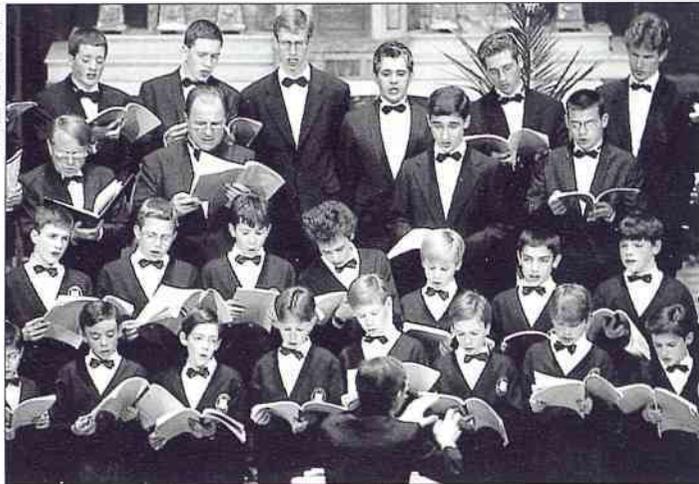
ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY

Téléphone : 01 42 37 39 99

Concert de la Maîtrise des Hauts-de-Seine

Photos : Dominique Fradin



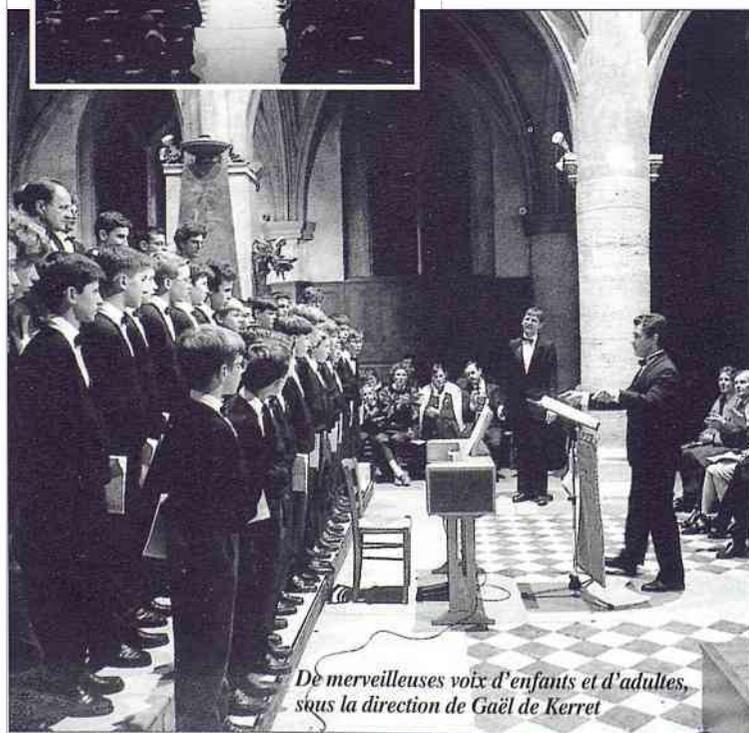
Un programme de polyphonies sacrées devant un public nombreux et recueilli



Ces photos illustrent le concert qui a eu lieu samedi 22 mars 1997 en l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux. Il a remporté un grand succès.

La Maîtrise des Hauts-de-Seine, chœur officiel de l'Opéra de Paris, précise qu'à partir de la rentrée prochaine des classes "Maîtrisiennes" seront créées (niveau 6^e et 5^e) à Suresnes.

Renseignements : 01 47 72 30 30.



De merveilleuses voix d'enfants et d'adultes, sous la direction de Gaël de Kerret

Photos : Dominique Fradin



Le samedi 8 mars, le stade des Clos Saint Marcel a retrouvé son ambiance de fête du basket des grands jours. L'ASAS nous a proposé un spectacle de gala avec un premier match de championnat de France

Sceaux en 16^e de finale de la Coupe de France

féminin de première division en ouvrant la soirée avec une très belle rencontre contre l'équipe de Strasbourg. Notre équipe féminine a dû se dépasser pour pouvoir l'emporter sur le score de 70 à 60. Cette équipe de filles dégage une joie de jouer qui emporte l'élan des spectateurs et met une ambiance sportive très sympathique dans la salle.

Le second match était organisé par la Fédération française de basket ; dans le cadre des seizièmes de finale de la Coupe de France, notre

équipe première masculine rencontrait l'équipe de Besançon de Division Pro A, soit l'élite du basket français. Nos garçons ont réussi à tenir jeu égal pendant toute la première mi-temps et la moitié de la seconde ; tous nos espoirs étaient permis. Mais pendant la seconde partie de la deuxième mi-temps, la fatigue aidant, notre équipe s'est inclinée en laissant passer quelques paniers qu'ils n'ont pas pu rattraper sur la fin du match.

Cette soirée fut passionnante pour les joueurs, les entraîneurs, les organisateurs et les spectateurs qui sont venus nombreux (près de 600 entrées enregistrées). Les matchs de qualité ont permis de montrer à



nos jeunes le travail d'entraînement de nos joueuses et joueurs absolument nécessaire pour arriver à ce niveau de qualité de jeu. Mais le fait de pouvoir jouer et s'entraîner avec ces mêmes joueuses et joueurs de premiers rangs les stimulent et permet à notre club de basket de faire partie de l'élite des clubs de formations du basket français.

Travaux

Rénovation de la rue piétonne, seconde partie

Les travaux de rénovation de la partie de la rue piétonne, comprise entre les rues Marguerite Renaudin et Florian, sont, comme prévu, programmés pour cet été, entre le 1^{er} juillet et le 31 août.

Il importe que les riverains concernés, commerçants en particulier, prennent toutes dispositions pour qu'aucun autre travaux concernant les propriétés desservies par cette section de la rue Houdan ou nécessitant une emprise sur le domaine public n'interviennent durant cette période.

Par ailleurs, pour permettre de respecter impérativement ces délais, d'autres concessionnaires pourront être appelés, à l'instar de Gaz de France qui vient de procéder à la rénovation de son réseau, à effectuer prochainement quelques interventions ponctuelles.

Viabilisation du sentier des Torques

A la suite de l'établissement d'un réseau d'assainissement pour l'ensemble du quartier de la rue Pierre Curie intervenu à la fin de l'année

Photo : Dominique Fradin



dernière, les travaux de viabilisation de la partie nord du sentier des Torques, de la rue Pierre Curie à la rue du Docteur Lequeux vont débuter à la mi-avril.

Réservée à un usage exclusivement piétonnier, cette voie recevra un revêtement de béton bitumineux rose entrecoupé de rangs de pavés soulignant notamment certaines placettes plantées. Elle sera également dotée d'un éclairage public adapté à son caractère. La durée prévisionnelle de ce chantier, de l'ordre d'un mois, permettra la remise en service de ce cheminement simultanément à la livraison des 106 logements du programme nord, mis en location pour le compte de la société Predica, filiale du Crédit Agricole.

HÔPITAL PRIVÉ D'ANTONY



01 46 74 37 00

25, avenue de la Providence - 92160 ANTONY

Lignes directes
Accueil
01 46 74 37 00
RDV

Consultations Chirurgie
01 46 74 37 10
01 46 74 37 18
Radiologie
01 46 74 37 37
Scanner
01 46 74 37 38
Radiologie vasculaire
01 46 74 37 30
Stomatologie
01 46 61 80 21
Urgences 24h/24h
01 46 74 37 28

146 lits d'hospitalisation

Médecine - Chirurgie

Ambulatoire

Unité de Soins Intensifs

Service d'Urgences 24h/24h

Restauration du jardin du Petit Château

Avec la restauration du Petit Château et de ses jardins, une nouvelle porte s'ouvre au public sur le parc de Sceaux

Sceaux Magazine a déjà informé ses lecteurs des projets prévus par le Conseil général sur le Petit Château : réhabilitation du bâtiment, installation du Conseil en architecture, urbanisme et environnement du 92 (voir n° 255 de mai 1996).

Ces projets comportent un troisième volet important : celui de la restauration des jardins environnants, que présente aujourd'hui dans ses grandes lignes, la Direction des espaces verts du Département.

L'objectif de ce projet : conserver le patrimoine pour préserver l'avenir

Cette opération a été élaborée afin de restituer son unité ancienne au Petit Château et de redonner au parc de Sceaux son intégrité historique. À cet effet, une mission archéologique s'est vue confiée la tâche de retrouver, sur près de 6 000 m² du domaine les anciennes traces du jardin du Petit Château. Les fouilles menées en septembre 1996 ont permis de mettre à jour des bassins, des pavages, des conduites d'eau, datant des 17^e et 18^e siècles.

Elles ont également permis de resituer les axes principaux précisés sur les plans historiques des jardins, provenant des archives nationales. L'étude et la mise à jour des diffé-

rents éléments ainsi recueillis vont permettre à la mission de restauration de rendre à cette partie du parc son âme et son histoire.

Quatre ans de restauration

Menée par Laurent Gérard, paysagiste et Agnès Bochet, paysagiste DPLG sous la direction de Christian Lemoing, paysagiste à la Direction des espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine, cette mission va suivre les différentes phases des travaux prévus sur quatre ans.

Faisant suite à la réfection même du bâtiment du Petit Château, la cour de celui-ci est en cours de restauration. Le pavage est refait à l'existant, dans le prolongement de la construction d'un muret en pierre de Saint-Maximin visant à rattraper les dénivelés entre la cour et l'allée d'accès au parc. Le marronnier trônant au centre de la cour s'est vu redonner une place de roi. De nombreuses plantations, notamment d'ifs et de plantes grimpantes, ont été commencées.

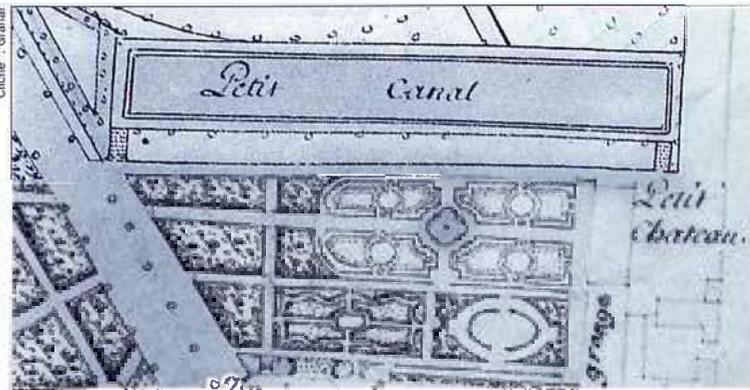
En 1997, la seconde phase des travaux concernera le petit canal, la terrasse et l'allée du réservoir ainsi que le bassin du parterre mis à jour lors des fouilles archéologiques.

La troisième phase, en 1998, concernera les parties intermédiaires comme les parterres, les bosquets, le labyrinthe.

Enfin la quatrième phase, en 1999, verra l'achèvement des travaux par les abords de la glacière, l'amphithéâtre de verdure et les fontaines de rocaille.

Dès 1997, une nouvelle ouverture du parc sur la Ville

L'imposant portail qui donne accès à la cour du Petit Château marquera une nouvelle entrée majeure du parc. Les espaces rénovés, situés derrière la façade Est du Petit Château seront en effet totalement intégrés au domaine. Ainsi les ha-



Plan du parc de Sceaux, Cicille, 1776, détail : parc du Petit Château, Archives nationales

bitants de Sceaux auront-ils une entrée privilégiée dans le parc, moins confidentielle que la porte aux vaches (située à l'extrémité de la rue du Docteur Berger) et très proche du centre ville. Cette entrée sera accessible, dès l'inauguration du CAUE dont les travaux d'aménagement sont en cours et

qui seront achevés à l'automne prochain.

Pour tous renseignements sur la restauration des jardins, vous pouvez contacter à la Direction des espaces verts du Département : Elisabeth Dujardin et Hélène Jalliard. Tél. 01 47 29 38 64.

Aux Blagis : un nouvel espace de jeux pour enfants

Depuis plusieurs semaines déjà, les habitants des Blagis ont pu constater que sur le côté ouest de la place des Ailantes, à proximité du groupe scolaire et du commissariat de Police, un espace était en cours d'aménagement destiné à accueillir les jeux des enfants du quartier. Cette opération réalisée par la Ville bénéficie du soutien de l'Etat et du Département des Hauts-de-Seine, au titre du contrat intercommunal des Blagis.

Les futurs "jeunes utilisateurs" pouvaient espérer que les travaux étaient achevés puisque aucune activité n'était visible sur le terrain. En fait il manquait aux installations déjà en place quelques équipements de sécurité et notamment un revêtement de sol exigé par la réglementation en vigueur ; la pose de ce revêtement nécessite que pendant plusieurs jours

consécutifs, la température extérieure soit largement positive et qu'il ne pleuve pas... conditions difficiles à réunir pendant la période hivernale. Il a donc fallu attendre l'arrivée des beaux jours qui heureusement ont été précoces cette année. L'espace de jeux aujourd'hui terminé comporte deux parties : l'une est réservée aux petits, l'autre sur laquelle est implanté un "mini basket" est destinée aux pré-adolescents.

Cet espace sera ouvert tous les jours de la semaine et à tous publics selon des horaires qui sont précisés sur le panneau affiché à l'entrée (et qui seront détaillés dans le prochain numéro de Sceaux Magazine).

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès des services techniques de la Ville au 01 41 13 33 00.



Photo : Dominique Fradin

Championnat philatélique de l'Ile-de-France et XV^e Congrès du GAPHIL

Le Groupement des associations philatéliques de Paris/Ile-de-France a chargé le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine / Sceaux d'organiser les 26 et 27 avril prochains son XV^e Congrès et l'exposition philatélique de niveau régional qui, traditionnellement, l'accompagne.

Cette grande rencontre des philatélistes franciliens, placée sous le patronage de la Fédération française des associations philatéliques et organisée avec le concours des villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine, aura pour cadre les prestigieux salons de l'Orangerie du domaine de Sceaux aimablement mis à notre disposition par M. Charles Pasqua, président du Conseil général des Hauts-de-Seine dans lesquels se tiendront les expositions philatéliques, et l'Auditorium du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, à Bourg-la-Reine, où se dérouleront les débats du XV^e Congrès du GAPHIL.

La manifestation philatélique de l'Orangerie du Château de Sceaux sera ouverte au public le samedi 26 et le dimanche 27 avril 1997 de 9 h à 18 h (entrée libre) et comportera trois expositions :

- l'exposition philatélique régionale, véritable championnat philatélique de l'Ile-de-France avec ses 3 600 feuilles d'album présentant une cinquantaine de collections renfermant plus de 40 000 timbres ou documents postaux : le fleuron de la philatélie francilienne ;
- une Cour d'honneur où le visiteur pourra admirer les plus extraordinaires ensembles philatéliques ayant déjà obtenu les plus hautes récompenses nationales voire internationales ;

- une exposition non compétitive dénommée "La philatélie pour tous" ouverte à tout amateur désireux présenter librement, souvent pour la première fois, sa collection.

De nombreuses animations sont d'ores et déjà prévues :

- un espace jeunesse ;
- présence de José Mendoza y Almeria, dessinateur du timbre paru en 1984 sur le centenaire de l'automobile qui présentera une manière toute particulière et originale de créer des timbres-poste ;
- les trente-six bureaux de poste des Hauts-de-Seine vus par Alain Bonenfant qui propose également une présentation de l'art postal ;
- le livre des oblitérations philatéliques de Thierry Delaunay ;
- l'homologation au Guinness des Records de la collection d'Henri Auroiseau rassemblant plus de 2 000 enveloppes "Retour du monde entier" présentée en totalité pour la première fois ;
- M. Boyan, célèbre sculpteur contemporain ami de Giacometti, et René Char dont la Poste avait choisi une des sculptures *La Famille* pour l'émission en septembre 1982 d'un timbre-poste dans la série du Musée Imaginaire, sera présent et exposera ses œuvres ;
- une vingtaine de créateurs de timbres-poste (graveurs et graphistes) ont été invités pour dédicacer leurs œuvres.

Le dimanche 27 avril, dès 8 h 30, les congressistes représentant les 16 000 adhérents des 130 associations philatéliques ayant leur siège social en Ile-de-France se retrouveront à l'Auditorium du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux pour débattre de leurs activités passées et futures.

Robert Moitié
Président du CPBRS,
Vice-président de la FFAP,
Vice-président du GAPHIL

Réservez
votre week-end
des 26 et 27 avril
pour venir
à l'Orangerie
du château
de Sceaux.

Renseignements
tél. 01 46 65 65 40
(répondeur 24 h/24)



Exposition Régionale F.F.A.P.
SCEAUX - 26 et 27 Avril 1997

Sceaux à l'heure du Midi



Un marché de Provence à la mi-juin

Du fait de sa tradition félibréenne, Sceaux peut être considérée comme une sorte d'enclave méridionale en Ile-de-France.

À ce titre, elle organise chaque année, au mois de juin, une grande fête félibréenne et méridionale et, au mois de décembre, une Foire aux santons et crèches de Provence, dont l'animation est assurée par l'association des Méridionaux de Sceaux et qui reçoit plus de 15 000 visiteurs.

Pour renforcer et compléter la tradition, la ville va organiser, pour la première fois mais avec la ferme intention de poursuivre les années suivantes, un Marché de Provence qui sera à l'été ce que la Foire aux santons est à l'hiver.

Du vendredi 13 au dimanche 15 juin, dans le centre de Sceaux, piétonnier et commercial, un ensemble de commerçants, produc-

teurs, artisans, artisans d'art (hors santonniers) venant de Provence et dont l'authenticité régionale est reconnue, constitueront ce Marché de Provence qui bénéficiera du concours matériel et promotionnel à la fois de la Ville et de l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS).

À cet égard, pour garantir au marché un maximum de cohérence avec le commerce local, certains commerçants de la zone concernée envisagent d'assurer au même moment une promotion spéciale de produits provençaux qu'ils distribuent habituellement. Pour faciliter la mise en œuvre de la part qui lui incombe dans cette opération, l'UCAS a fait appel à des étudiants de l'IUT de Sceaux, département "Techniques de commercialisation", qui y trouvent, avec l'accord de leur professeur, une occasion de mener une action concrète, sur le terrain.

Séance publique du 27 mars 1997

Affaires financières

Le conseil municipal a :

- Adopté le compte administratif 1996 de la Ville.

Vote à l'unanimité (des votants),

M. le Maire ne prenant pas part au vote, avec 6 abstentions (Mme Carle, MM. Quintin, Pattée, Logeay, Chiché, Mme Lepagnol).

- Décidé d'affecter l'excédent de fonctionnement de l'exercice 1996 du budget de la Ville, soit 21 812 718,85 F :

- d'une part, à l'excédent de fonctionnement capitalisé, section d'investissement pour 16 000 063,46 F ;

- d'autre part, à la réduction des charges du budget primitif 1997 pour 5 812 655,39 F.

Vote à l'unanimité.

- Adopté le compte administratif 1996 de l'assainissement.

Vote à l'unanimité,

M. le Maire ne prenant pas part au vote.

- Décidé d'affecter le résultat d'exploitation 1996 du budget de l'assainissement, soit 1 447 775,27 F :

- d'une part, en réserves destinées au financement des investissements pour 1 447 667,21 F ;

- d'autre part, en réduction de charges pour 108,06 F.

Vote à l'unanimité.

- Donné acte du bilan des acquisitions et cessions réalisées par la Ville au cours de l'année 1996.

Vote à l'unanimité.

- Donné acte du rapport récapitulatif annuel concernant l'exécution des marchés soldés ou en cours d'exécution en 1996.

Vote à l'unanimité.

- Confirmé le vote du budget par chapitre, par nature et par opération en investissement.

Vote à l'unanimité.

- Confirmé l'étalement sur cinq ans de la charge des subventions d'investissement versées à différents organismes et de fonds de concours versé à la brigade de sapeurs pompiers de Paris.

Vote à l'unanimité.

- Après avoir procédé au vote des dépenses et des recettes pour chaque chapitre et chaque opération, adopté le budget primitif 1997 de la Ville qui s'équilibre en dépenses et en recettes :

- section d'investissement : 70 833 164,42 F,

- section de fonctionnement : 128 368 332,29 F.

Vote à la majorité,

avec 3 votes contre (Mme Ballereau, MM. Deslandes, Muscagorry),

avec 7 abstentions (Mme Carle, MM. Quintin, Pattée, Logeay, Chiché, Mme Lepagnol, Mme Horeau-Garapon).

- Décidé l'attribution de subventions à diverses associations

- Adopté le budget 1997 de l'assainissement qui s'équilibre en dépenses et en recettes

- section d'investissement : 8 966 167,21 F,

- section d'exploitation : 2 137 089,06 F.

Vote à l'unanimité.

- Arrêté les taux d'imposition pour l'année 1997 :

- taxe habitation 9,02

- foncier bâti 13,59

- foncier non bâti 13,74

- taxe professionnelle 11,96

et fixé le montant du produit attendu de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères qui s'élève à 8 641 710 F.

Vote à la majorité

avec 1 vote contre (Mme Horeau-Garapon),

avec 3 abstentions (Mme Ballereau, MM. Deslandes, Muscagorry).

Aménagement et urbanisme

Rénovation de la rue Houdan piétonne

Le conseil a :

- approuvé le projet technique relatif à la rénovation de la rue Houdan dans sa partie piétonne comprise entre la rue Marguerite Renaudin et la rue Florian ;

- approuvé le dossier de consultation correspondant ;

- autorisé le maire à lancer un appel d'offres restreint et à signer le ou les marchés à intervenir.

Vote à la majorité,

avec 1 vote contre (Mme Horeau-Garapon),

avec 3 abstentions (Mme Ballereau, MM. Deslandes, Muscagorry).

Constitution d'une servitude de passage 3 bis rue Marguerite Renaudin

Le conseil a :

- décidé du principe d'imputer sur le budget de la Ville l'ensemble des dépenses liées à la constitution d'une servitude de passage grevant la copropriété Le Trianon Colbert au profit de l'immeuble sis 3 bis rue Marguerite Renaudin (issue de secours du cinéma Trianon) ;

- précisé la constitution de ces dépenses ;

- autorisé le maire à signer tous actes et documents éventuellement nécessaires au mandatement de ces dépenses.

Vote à l'unanimité.

Restauration de l'église Saint Jean-Baptiste

Le conseil a, pour l'opération de restauration de l'église Saint Jean-Baptiste :

- approuvé le marché de maîtrise d'œuvre à passer avec M. Blanchecotte, architecte-urbaniste en chef de l'Etat associé au bureau Michel Bancon, ingénieurs conseils experts ETP, dont le montant prévisionnel est estimé à 599 683 F TTC ;

- approuvé le projet technique et le coût prévisionnel des travaux de restauration du bas côté nord d'un montant estimé à 5 296 420 F HT ;

- autorisé le maire à solliciter les subventions afférentes aux taux maximum auprès du Conseil général, du Conseil régional et de l'Etat.

Vote à l'unanimité.

Extension de l'école maternelle du Centre

Le conseil a :

- annulé la délibération du 26 septembre 1996 approuvant le marché de maîtrise d'œuvre avec M. de Ségonzac ;

- approuvé le marché de maîtrise d'œuvre relatif au programme modifié de l'extension de l'école maternelle du Centre à passer avec M. de Ségonzac, architecte, et M. Bjarason, pour un montant de 295 129,91 F TTC, et autorisé le maire à le signer ;

**Prochaine séance publique du Conseil municipal
le mardi 29 avril 1997 à 21 h, à la mairie**

- précisé que ledit marché annule et remplace le précédent approuvé par délibération du 26 septembre 1996 ;
- autorisé le maire à déposer toute demande de permis de construire complémentaire qui s'avérerait nécessaire ;
- approuvé le dossier de consultation des entreprises pour la première phase présenté par M. de Ségonzac, architecte, mandataire commun ;
- autorisé le maire à lancer l'appel d'offres ouvert correspondant et à signer le ou les marchés à intervenir.

Vote à l'unanimité.

Marché d'exploitation des installations de chauffage

Le conseil a :

- approuvé l'avenant n° 3 modifiant le marché d'exploitation des installations de chauffage des bâtiments communaux ;
- autorisé le maire à signer ledit avenant.

Vote à l'unanimité.

Patrimoine communal - Logement

Garanties d'emprunts

Le conseil a :

- décidé d'annuler sa délibération du 30 janvier 1997 relative à des garanties d'emprunts ;
- décidé de remplacer celle-ci par une autre délibération prolongeant de trois ans la garantie de la Ville pour le remboursement de quatre emprunts contractés par la société d'HLM Tradition et Progrès auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations et réaménagés par celle-ci.

Vote à l'unanimité.

Action sociale

Contrat d'action de prévention

Le conseil a :

- approuvé les actions proposées pour le Contrat d'action de prévention au titre de l'année 1997 ;
- autorisé le maire à signer l'avenant n° 5 du contrat de ville.

Vote à l'unanimité.

Vie scolaire

Voyage scolaire à Saint-Ouen les Vignes

Le conseil a :

- décidé d'approuver l'organisation d'un voyage scolaire pour 24 enfants de l'école élémentaire des Blagis (CM1A), du 13 au 15 mai 1997, à Saint-Ouen

les Vignes (Indre et Loire) ;

- fixé la participation familiale sur la base du calcul suivant :

$$\frac{0,00866 \times QF + 6,15}{100} \times 960$$

- décidé, d'une part, que le quotient familial minimum est égal à 1 600 F et, d'autre part, que le quotient familial maximum est égal à 5 640 F.

Vote à l'unanimité.

Communication

Tarif de publicité dans Sceaux Magazine

Le conseil a adopté un complément au tarif de publicité dans *Sceaux Magazine* et d'autres supports d'information édités par la Ville.

Vote à l'unanimité.

Décisions du maire

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application des articles L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

Questions orales

Le Conseil a entendu différentes questions orales et les réponses qu'a données M. le Maire :

- Questions de M. Pattée sur l'aménagement d'une aire de hockey sur le square public attenant à la halle couverte de l'ancien marché des Blagis.
- Questions de Mme Carle sur :
 - La suppression des articles d'opinion des groupes du Conseil municipal pendant la période pré-électorale et électorale.
 - Le délai de réponse aux questions posées par les Scéens à la municipalité.
- Questions de M. Quintin sur :
 - L'affichage des compte rendus intégraux des séances publiques du Conseil municipal.
 - Une relance, et dans quel délai, des projets de liaisons douces.
 - La sécurité sur la coulée verte : utilisation de deux roues motorisées, stationnement de véhicules automobiles aux intersections avec les voies transversales.
 - Les finitions de la rue Pierre Curie, altérées par des malfaçons.

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingle)

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 21 avril, 5 mai et 2 juin 1997.
Secteur Est : les lundis 28 avril, 12 et 26 mai 1997.
 (objets à sortir pour 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

Les mercredis 16 avril et 21 mai 1997 (à partir de 6 h)

Caisse d'Allocations Familiales

Prestations pour les parents de jeunes enfants

Les prestations de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) auxquelles vous pouvez prétendre si vous prenez un congé parental ou si vous faites garder votre enfant.

Le congé parental

Il permet à l'un des deux parents de prendre un congé jusqu'aux trois ans de l'enfant, ou en cas d'adoption jusqu'au troisième anniversaire de l'arrivée au foyer de l'enfant adopté.

C'est un congé non rémunéré par l'employeur, à temps plein ou à temps réduit, à l'issue duquel, l'employé retrouve un poste à salaire équivalent. Depuis le 1^{er} janvier 1995, quelle que soit la taille de l'entreprise, l'employeur ne peut vous le refuser si vous avez au moins un an d'ancienneté. Ce congé

peut être demandé à n'importe quel moment, tant que l'enfant n'a pas trois ans. Le parent en congé parental d'éducation conserve ses droits aux prestations en nature de l'assurance maladie et maternité du régime d'origine.

Allocation Parentale d'Education

Elle peut être versée sans conditions de ressources et, dans les circonstances suivantes :

- avoir à charge au moins deux enfants dont l'un de moins de trois ans ;
 - justifier d'une activité professionnelle de deux années dans les cinq ans précédant la naissance de l'enfant (les périodes de formation rémunérée, de chômage indemnisé, de maladie-maternité et d'accident du travail sont assimilées à une activité professionnelle).
- En cas de naissance d'un troisième enfant et plus, l'antériorité d'activité professionnelle est de deux années dans les dix ans qui précédaient la naissance de l'enfant ;
- avoir cessé totalement ou partielle-

ment son activité professionnelle ;

- ne pas percevoir d'indemnité maladie-maternité, accident du travail, chômage ou allocation de remplacement pour maternité, avantage vieillesse, invalidité ou AAH.

Prestations pour la garde des jeunes enfants, sans conditions de ressources

Pour l'enfant à charge de moins de 6 ans, gardé au domicile d'une assistante maternelle agréée, c'est l'Aide à la Famille pour l'Emploi d'une Assistante Maternelle Agréée (AFEAMA).

Cette allocation consiste en la prise en charge par la CAF des cotisations sociales de l'assistante maternelle embauchée. Une prime peut également être versée pour aider la famille à payer cette assistante maternelle.

Pour l'enfant à charge de moins de 6 ans, gardé à son domicile, c'est l'Allocation de Garde d'Enfant à Domicile (AGED). Cette allocation permet la prise en charge par la CAF des cotisations so-

ciales de l'employé(e) de maison.

- L'enfant doit être gardé au domicile par une autre personne que le conjoint ou le concubin.

- Le parent ou les deux conjoints ou concubins doivent avoir une activité professionnelle minimale.

- L'embauche de la personne qui garde l'enfant doit être déclarée dans les 8 jours à l'URSSAF. Cette embauche permet en outre de bénéficier d'une réduction d'impôts sur le revenu d'une partie des salaires versés, dans la limite d'un plafond.

Les imprimés pour l'Allocation de Garde d'Enfant à Domicile (AGED) et l'Aide à la Famille pour l'Emploi d'une Assistante Maternelle Agréée (AFEAMA) sont délivrés par la CAF ou par l'URSSAF sur demande de l'allocataire.

Une permanence de la CAF a lieu tous les mercredis de 9 h 30 à 11 h 30 au service d'Action sociale à la mairie de Sceaux, 122 rue Houdan.

L'Espace retraite de la Foire de Paris

Les principaux régimes réunis pour préparer la retraite de chaque visiteur

Où, quand et comment préparer ma retraite ?

A quel âge la prendre ?

Le meilleur moment pour la demander ?

Comment obtenir une évaluation de son montant ?

De quelles aides puis-je bénéficier ?

Pour répondre à ces questions de façon concrète, les principaux régimes de retraite s'associent à la Foire de Paris pour rencontrer individuellement chaque visiteur :

Hall 5

Parc des Expositions de la Porte de

Versailles, du samedi 26 avril au jeudi 8 mai 1997

- de 10 h à 19 h en semaine

- de 9 h 30 à 19 h les samedi, dimanche et jours fériés

- jusqu'à 22 h, les mardi 29 avril et 6 mai.

Qu'il soit salarié du secteur privé, agent des collectivités locales, commerçant, artisan, agriculteur, ouvrier des établissements industriels de l'Etat ou chômeur, chaque visiteur pourra obtenir gratuitement, auprès d'un conseiller retraite, quel que soit son âge :

- un bilan ou une situation de ses cotisations ;
- un point complet sur l'ensemble

de ses droits à la retraite ;

- toutes les informations sur les prestations qui concernent sa retraite.

Et, en plus, à partir de 55 ou 57 ans :

- une estimation du montant de sa future retraite.

Les organismes représentés

AGIRC : Association Générale des

Institutions de Retraite des Cadres

ARRCO : Association des Régimes de Retraites Complémentaires

AVA CANCAVA : Caisse Autonome Nationale de Compensation de l'Assurance Vieillesse Artisanale

CNAV : Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse

CNRA : Caisse Nationale de Retraite des Agents des Collectivités Locales

FSPOEIE : Fond Spécial des Pensions des Ouvriers des Etablissements Industriels de l'Etat

IRCANTEC : Institution de Retraite Complémentaire des Agents non Titulaires de l'Etat et des Collectivités Publiques

MSA : Mutualité Sociale Agricole

CCPMA : Caisse de Retraite Complémentaire des Organismes Professionnels Agricoles

ORGANIC : Organisation Autonome Nationale d'Assurance Vieillesse de l'Industrie et du Commerce.

Menuiserie - Agencement
Ébénisterie - Clés minute

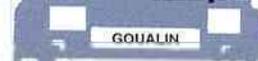
Ets CHATEAU

Tél. 01 46 61 01 25

86, rue Houdan • 10, rue Michel-Charaire • 92330 Sceaux
Restauration de meubles anciens

Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion
Carrosserie - Mécanique - Entretien



10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux
Tél. 01 43 50 14 01 - Fax : 01 46 83 12 45

Séjours de vacances

Le Club des aînés et le Club des anciens des Blagis vous proposent de participer à l'un des séjours de vacances organisés cette année :

- au Canada (circuit)
- à Saint Bonnet-en-Champsaur dans les Hautes-Alpes (séjour)
- à Evian-les-Bains en Haute-Savoie (séjour)

Toute personne de Sceaux intéressée par ces séjours peut s'y inscrire.

Une aide financière municipale pour l'un de ces séjours au choix peut être accordée aux personnes dont les ressources mensuelles sont inférieures à 6 000 F.

Pour tous renseignements sur cette aide s'adresser au :

Centre Communal d'Action Sociale, Hôtel de Ville,
122 rue Houdan 92331
Sceaux Cedex
Tél. 01 41 13 33 64

Club des aînés

Voyage au Canada

Dates : du 1^{er} au 10 juin 1997
Transport : Avion : Roissy - Toronto - Montréal - Roissy
Circuit au Canada en car grand confort
Hébergement : pension complète
Prix : 6 470 F tout compris : transport, taxes aéroport, transfert, toutes assurances, visites guidées

Inscriptions et informations : auprès d'Annie (responsable Loisirs/voyages au Club des Aînés)
Tél. 01 47 02 98 49



Saint-Bonnet-en-Champsaur dans les Hautes-Alpes

Dates : du 10 au 22 mai 1997
Transport : aller et retour en TGV
Excursions : 1 jour sur deux, choisies sur place
Hébergement : pension complète
Prix : 2 970 F : hébergement/pension complète, assurances
Inscriptions et informations :
Club des aînés - 95 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 41 61 68 15, le lundi de 14 h à 17 h

Club des anciens des Blagis

Evian-les-Bains en Haute-Savoie
Dates : du 6 au 20 septembre 1997

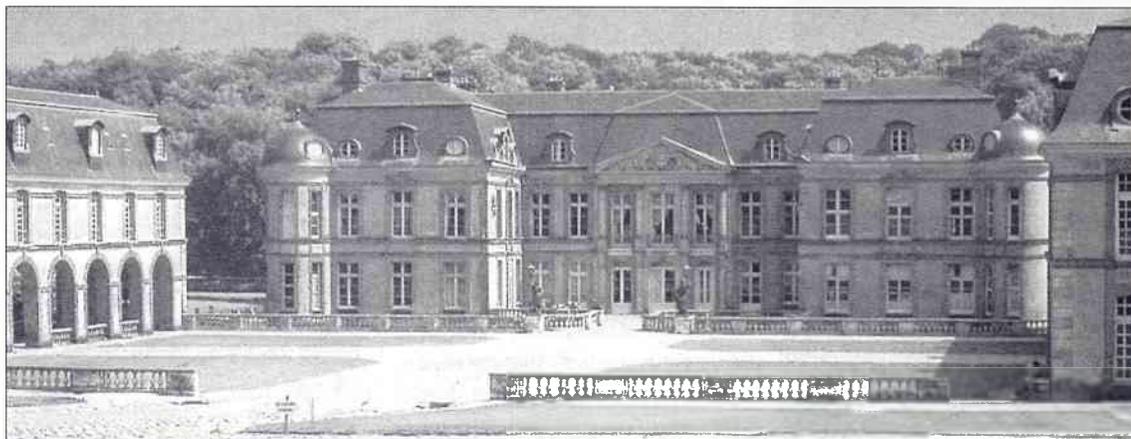
Transport : aller et retour en car grand tourisme

Excursions : 3 demi-journées, Riviera Valdôise - Genève - Yvoire ; une journée à Annecy

Hébergement : dans le cadre d'un VVF ; Chambre individuelle, sanitaire complet pour chaque chambre, pension complète.
Prix : sera fixé en fonction du nombre de participants, entre 5 310 F et 5 150 F, payable en 3 fois. Transport, hébergement, pension complète, excursions, toutes assurances.

Inscriptions et informations :
Club scéen des anciens des Blagis
14 bis rue du Docteur Roux à Sceaux
Tél. 01 46 60 51 11, mardi et jeudi après-midi de 14 h 30 à 16 h 30.

Une journée à Dampierre en Yvelines



au cœur de la Vallée de Chevreuse

La traditionnelle sortie annuelle offerte par la ville de Sceaux aux personnes âgées, par l'intermédiaire du Centre Communal d'Action Sociale, se déroulera cette année le mardi 27 mai 1997. Une journée de fête vous attend. Attention il est indispensable de s'inscrire avant le 15 avril 1997.

Coupon réponse à retourner **avant le 15 avril 1997** au Centre Communal d'Action Sociale - Hôtel de Ville, 122 rue Houdan - 92331 Sceaux Cedex

M / Mme / Mlle :

Date(s) de naissance :

Adresse :

Tél. :

Souhaite(nt) participer le mardi 27 mai 1997 à la "Journée à Dampierre en Yvelines"

Sceaux le : Signature :

Le cadastre vert

Un précieux outil de conservation et de gestion du patrimoine départemental

Le Conseil général des Hauts-de-Seine a entrepris, en juillet 1994, le recensement cartographique du patrimoine végétal du département.

Après avoir réalisé, en 1996, un cadastre vert expérimental à Ville-neuve-la-Garenne, le Conseil général poursuit l'opération. La signature de conventions avec d'autres municipalités devrait permettre de couvrir l'ensemble du département avant l'an 2000.

Grâce à cet inventaire, la Direction des espaces verts va pouvoir repérer les zones propices à l'implantation de nouveaux espaces verts, suggérer des liaisons entre les parcs existants et orienter plus efficacement les aides départementales à la création de parcs ou jardins communaux.

Le 13 juillet 1994, un hélicoptère sillonne le ciel des Hauts-de-Seine, à 500 mètres d'altitude. En 29 passages, 600 clichés sont pris, sur une pellicule sensible aux infrarouges, à l'échelle de 1/5000^e.

Objectif : mettre en évidence tout ce qui contient de la chlorophylle sur le territoire du département.

Après avoir été numérisées, ces photos sont superposées aux extraits de cadastre correspondant. Chaque "objet vert" est ensuite dessiné à l'écran puis interprété, grâce à la consultation d'une banque de données qui permet un classement selon le type de végétation (pelouse, massif floral, arbre isolé ou aligné...) et le type d'espace vert (square, jardin familial, friche, terrain de sport, cimetière...).



Photo infra-rouge des abords du Parc de Sceaux

Ces cartes sont validées, sur le terrain, par des spécialistes des végétaux des services espaces verts des communes et du département.

Calculer le taux de végétation

La richesse des informations collectées autorise toutes sortes d'analyses statistiques.

Il est par exemple possible de calculer le taux de végétation du département, d'une commune ou d'un quartier. Il suffit pour cela de rapporter la surface du territoire à la somme des surfaces des objets verts qu'il contient, arbres isolés compris.

Associée au programme "Pacte 92" du département, qui vise à résoudre les difficultés des banlieues en améliorant notamment le cadre de vie, Villeneuve-la-Garenne a été retenue comme site-pilote pour le cadastre vert.

Cette commune affiche un taux de végétation de 28,8 %, chaque habitant disposant en moyenne de 39 m² de verdure.

Ces moyennes cachent de fortes disparités entre quartiers, comme en témoignent les cartes réalisées. Loin d'être anecdotiques, ces informations peuvent guider les choix des techniciens et des élus chargés d'aménager ce territoire.

La signature de conventions avec les acteurs publics intéressés favorisera, dans les mois qui viennent, la généralisation de cette démarche à l'ensemble des Hauts-de-Seine.

En échange de sa contribution financière et de sa participation au recueil sur le terrain, des informations né-

cessaires à l'alimentation de la base de données, chaque partenaire recevra un jeu complet de plans.

Relier tous les parcs du département

Avec le Cadastre vert, le Conseil général dispose d'un outil permettant de gérer de manière très fine le patrimoine végétal.

Cet inventaire facilite notamment le repérage de toutes les potentialités d'extension des espaces verts, à partir de terrains non bâtis ou de zones en voie de reconversion, comme les friches.

En partant de cet état des lieux, le Département souhaite associer dans une réflexion commune tous les gestionnaires de ce patrimoine, afin d'harmoniser des politiques souvent hétéroclites.

Ainsi, par exemple, certaines espèces d'arbres, traditionnelles dans la région, pourraient être privilégiées d'un commun accord.

Le Conseil général pourra aussi suggérer à ses partenaires la réalisation de "liaisons vertes" entre les parcs et jardins publics, de manière à donner une unité géographique à cet ensemble encore disparate. Au plus grand profit des habitants, qui disposeront alors de longues promenades continues.

La Direction des Espaces verts vous informe...

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Elisabeth Dujardin et Hélène Jalliard au 01 47 29 38 64.

Les circulations douces



Tout le monde ne réclame pas un moteur pour aller travailler ou se promener.

Un tiers des ménages de l'agglomération parisienne sont dépourvus de voiture et seraient pourtant ravis de se déplacer à pied ou à bicyclette sur des routes adaptées à ce mode de transport. En effet, il faut diminuer les accidents. Les piétons et les utilisateurs de deux-roues sont particulièrement vulnérables. Les accidents touchent surtout les enfants et les personnes âgées ; outre les souffrances qu'ils causent, ils s'avèrent être une lourde charge financière pour la collectivité.

Encourager l'autonomie des enfants est particulièrement souhaitable.

Le développement des circulations douces permet aux enfants de se rendre librement à l'école sans se faire systématiquement accompagner par l'un de leurs parents. Cette nouvelle autonomie les valorise et participe à leur épanouissement.

Rapprocher les quartiers construits à l'écart du centre urbain est nécessaire. Certains quartiers peuvent souffrir de leur isolement. Les solutions douces apportent un remède efficace à l'isolement. Animer le commerce est une priorité. Le maintien et le développement du commerce, à Sceaux comme ailleurs, dépend d'une fréquentation accrue. À pied ou à bicyclette, les clients sont les bienvenus...



LE MISANTHROPE
De Molière
Mise en scène :
Charles TORDJMAN
Première en région parisienne
Coproduction : Les Gêmeaux / Sceaux / Scène Nationale, Théâtre de la Manufacture / Centre Dramatique National Nancy Lorraine, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines
Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

Du mardi 22 au mercredi 30 avril,
du mardi au samedi à 20 h 45
le dimanche à 17 h
Grand Théâtre

En 1666, à Paris, Molière écrit et met en scène *Le Misanthrope*. (...) 331 ans plus tard, *Le Misanthrope* se remet en scène. Il y a quelques mois, un ami qui me voulait du bien, à qui j'annonçais ce



Photo : Eric Didym

choix me posait cette question : "Franchement pourquoi Molière aujourd'hui ?"

(...) Et voici que la seule réponse qui ait pu me convaincre était celle-ci... que le plus important est que Molière ait eu l'idée d'écrire *Le Misanthrope*. Elle était là l'idée. Elle était de Molière.

Mettre en scène *Le Misanthrope* c'est donc d'abord saluer cet acte-là. C'est d'abord faire "allégeance" à cette apparition-là.

Je n'ai donc pas d'idée singulière qui voudrait me distinguer dans l'histoire des mises en scène du *Misanthrope*. Je ne cherche pas *Le Misanthrope* à cet endroit-là. Mon désir est de le faire entendre encore une

fois pour ceux qui l'ont déjà entendu et la première fois pour ceux qui ne l'ont jamais entendu.

On pourra trouver la réponse mince et "classique".

Alors, j'ajouterais qu'en répétant *Le Misanthrope*, j'ai eu le sentiment physique, charnel de saluer à 331 ans d'écart "un camarade" de travail et de pensée. Un artiste posant sur la scène des contradictions brutes. Un homme de théâtre qui sait dire la douleur et faire le pied de nez. Être classique c'est peut-être alors se trouver au plus près de l'humain même et surtout si cet humain est loin de nous.

Être classique, c'est fonder l'acte de mémoire comme nécessaire parce qu'étrangement nous y retrouvons malgré le temps nos gestes et nos élans, mais décalés. Le théâtre devient alors une boîte de mémoire vivante.

A l'écoute du texte de Molière, j'ai également eu la certitude de sa modernité.

Oui, *Le Misanthrope* parle dans cette colère qui cherche à dire "je" obstinément face au groupe qui dit "on", s'adapte aux codes, aux compromis, aux embrassades, aux convenances, au sentimentalement correct.

Il y a 331 ans c'était le roi qui conduisait le sens. (...) Le bonheur était dans l'adhésion. (...) Rempla-

cez la figure du roi par celles d'autres pouvoirs d'aujourd'hui et le classique *Misanthrope* vous parle si fort que comme Alceste l'envie vous prend d'aller dans un coin sombre ruminer votre noir chagrin. (...)

Charles Tordjman

ALCESTE, AMI OU ENNEMI DU GENRE HUMAIN

samedi 26 avril à 17 h

Grand Théâtre

Débat animé par Gilles COSTAZ, critique théâtral, en présence de plusieurs des comédiens du spectacle

Entrée libre sur réservation

au 01 46 60 05 64



AND NEW DREAMS

Avec :

Gérard MARAIS (guitare),
Barre PHILIPPS (contrebasse),
Pierre FAVRE (percussions)

CRÉATION

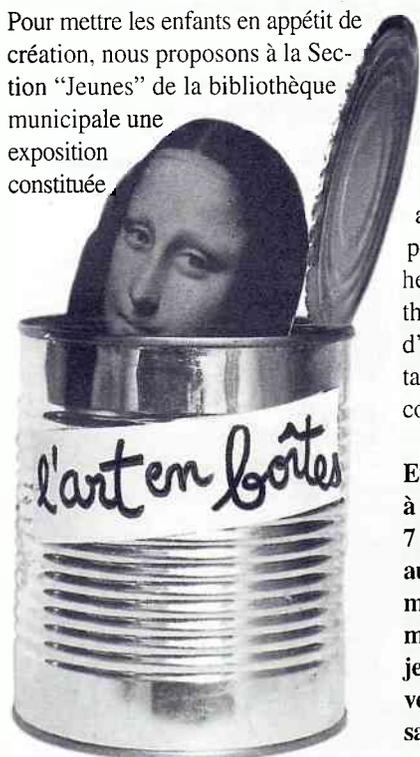
Coproduction : Les Gêmeaux /
Sceaux / Scène Nationale et
l'Europa Jazz Festival du Mans

vendredi 25 avril à 21 h 30

Bibliothèque municipale

"L'art en boîtes"

Pour mettre les enfants en appétit de création, nous proposons à la Section "Jeunes" de la bibliothèque municipale une exposition constituée



de 15 éléments d'aspects divers, à regarder, toucher, manipuler, sentir, écouter, tous créés par des plasticiens d'après une bibliographie de livres sur l'art - pour enfants.

Cette exposition qui se veut une approche ludique de l'art, est proposée à tous à partir de 6 ans (aux heures d'ouverture de la bibliothèque), elle est accompagnée d'une bibliographie, d'une présentation de livres d'art et d'un jeu-dé-couverte.

Exposition du 22 avril au 11 mai
à la bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac - Sceaux
aux horaires d'ouverture :

mardi 12 h 30 - 18 h

mercredi 10 h - 12 h et 14 h - 18 h

jeudi 14 h - 19 h 30

vendredi 12 h 30 - 18 h

samedi 10 h - 12 h et 14 h - 18 h

Venez fêter la musique !

Vous aimez la musique ? Vous jouez d'un instrument ? Rendez-vous samedi 21 juin dans les rues de Sceaux pour fêter la musique !

Pour les groupes qui souhaitent se produire sur scène, des dossiers d'inscription sont disponibles au service culturel de la mairie. Ils devront être retournés avant le 10 mai 1997 accompagnés d'une cassette audio.

Parmi ces candidats, deux groupes seront choisis pour la scène du jardin de la Ménagerie, par un jury constitué de membres du Conseil des jeunes et de personnalités qualifiées. Les autres groupes, qui se pro-

duiront sur cette scène, seront des groupes qui répètent à l'Animathèque/MJC dans le cadre du projet des musiques amplifiées, ainsi qu'un groupe en provenance de Brühl, la ville allemande jumelée avec Sceaux.

Les formations qui ne seront pas retenues pour le jardin de la Ménagerie pourront se produire sur d'autres scènes, dans la rue ou chez des commerçants. Alors, tous à vos instruments !

Contact : Service culturel, 120 rue Houdan.

Tél. 01 41 13 33 57 ou 41 13 33 14

La restauration scolaire : une enquête

Photo : Dominique Fradin



Le contrat avec l'entreprise qui livre les repas aux écoles de Sceaux, qui était d'une durée de trois ans, se termine aux prochaines vacances d'été. La ville a donc relancé le processus de mise en concurrence qui vise à sélectionner un fournisseur à compter de la prochaine année scolaire, au

terme d'un appel d'offres. Pour élaborer un cahier des charges plus conforme aux souhaits des "consommateurs" et, plus généralement, mieux appréhender le degré de satisfaction de ceux-ci, la ville a décidé d'organiser en janvier dernier une enquête sur la perception qualitative de tous les éléments de la restauration scolaire à Sceaux. Les résultats de cette enquête ont été présentés début mars aux directeurs d'écoles,

aux représentants des parents d'élèves, au personnel municipal et aux élus concernés.

Cette enquête, qui a recueilli plus de 900 réponses - ce dont il faut féliciter les enseignants et les enfants - a fait ressortir une satisfaction globale très moyenne des usagers de notre service, avec une note générale de 11,1 sur 20.

Sont spécialement critiqués :

- la présentation des plats
- la surveillance et l'encadrement pendant le repas
- le qualité du plat garni
- la propreté des sanitaires des enfants.

Font, par contre, l'objet de satisfactions :

- la tenue des employées
- la disposition des locaux et leur entretien
- la rapidité du service
- la quantité
- les fromages et les desserts.

Cette enquête, déclinée école par école, sera largement exploitée dans la rédaction du nouveau cahier des charges de la restauration scolaire et a d'ores et déjà servie de base à une réflexion plus large sur l'amélioration des conditions de notre service de restauration, qui figure parmi les priorités municipales.

Menus au restaurant scolaire du 21 avril au 16 mai

Du 21 au 25 avril	Du 28 avril au 2 mai	Du 5 au 9 mai	Du 12 au 16 mai
<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pamplemousse, Salade verte • Blanquette de dinde, Haricots beurre persillés • Bûche lait mélangé, Camembert • Quatre-quart, Madeleine 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1/2 œuf/betterave, 1/2 œuf/salade • Raviolis au gratin • Fromage blanc, Yaourt aromatisé • Fruits de saison 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, Concombre vinaigrette • Cuisse de poulet rôti, Petits pois à la française • Mimolette, Saint-Nectaire • Génoise à la confiture, Cake aux raisins 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jus de pamplemousse, Chou rouge vinaigrette • Sauté de lapin au romarin, Chou-fleur • Cantal, Edam • Gaufre au chocolat, Moelleux
<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade de maïs exotique, Betteraves vinaigrette • Merlu pané/citron, Pommes Lyonnaise • Suisse, Yaourt nature • Fruits de saison 	<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carottes râpées, Chou bicolore • Rôti de porc aux herbes*, sp/Rôti de dinde, Haricots verts • Suisse aromatisé, Yaourt nature • Gaufre, Max Bon (génoise au chocolat) 	<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade de haricots verts, Salade de betteraves • Steak haché/ketchup, Pommes noisette • Petit-suisse, Yaourt nature • Fruits de saison 	<p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Champignons vinaigrette, Salade verte • Echine de porc 1/2 sel*, s/p rôti de dinde, Pommes purée • Suisse aromatisé, Fromage blanc • Compote de pommes ou de poires
<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, Colestaw • Paupiette de veau bourgeoise, Riz • Fromage frais demi-sel, Fromage frais type King • Mousse chocolat lait, Mousse chocolat noir 	<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lentilles vinaigrette, Haricots blancs ravigotte • Escalope de volaille sauce chasseur, Printanière de légumes • Carré type de l'Est, Brie • Fruits de saison 	<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radis beurre, Céleri râpé vinaigrette • Navarin, Haricots coco sauce tomate • Yaourt aromatisé, Fromage blanc • Cocktail de fruits, Pêche au sirop 	<p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Macédoine à la russe, Salade de betteraves • Spaghetti Bolognese • Yaourt nature, Petit-suisse • Fruits de saison
<p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radis beurre, Carottes râpées/citron • Spaghetti Bolognese • Yaourt aromatisé, Fromage blanc • Compote de pêche, Cocktail de fruits 	<p>JEUDI (1^{er} mai)</p>	<p>JEUDI (8 mai)</p>	<p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taboulé tunisien, Riz à l'américaine • Œufs à la florentine • Fromage frais 1/2 sel, Fromage frais type Cantadou • Fruits de saison
<p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taboulé tunisien, Salade de riz mexicain • Choucroute, Jambon de dinde • Edam, Saint-Paulin • Fruits de saison 	<p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, Céleri rémoulade • Paëlla marine • Saint-Paulin, Emmental • Glace 	<p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carottes râpées, Betteraves crues râpées • Filet de merlu sauce provençale, Semoule • Camembert, Brie • Lacté vanille, Lacté chocolat 	<p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade de tomates, Céleri rémoulade • Gratin de poisson, Riz créole • Tomme blanche, Tomme type Pyrénée • Glaces

*plats comportants du porc

ALTITUDE

jeune

N° 4 - Avril 1997

Vive le roller !!

Nous sommes des jeunes de dix à dix-sept ans à pratiquer le roller à Sceaux, nous allons dans les établissements scolaires de la ville et nous habitons Sceaux ; nous pensons, vu les désagréments que nous causons à la population, qu'il faudrait créer un endroit où les *streeters* pourraient se rassembler en collaboration avec la mairie.

Certains d'entre nous ont souhaité faire découvrir ce sport mal connu des habitants de Sceaux. Le roller est le moyen de locomotion le plus écologique et le plus rapide en cas de grève (comme cela a été le cas en décembre 1995) et il est un sport complet pour les jeunes : en effet, le roller permet de pratiquer de nombreux sports (le street, le hockey, la rampe, la vitesse, l'endurance, l'artistique...); c'est pour cette raison que l'on souhaiterait faire aménager un *skate park* sur une piste afin que d'autres puissent connaître ce sport super et pratique.

La ville de Sceaux étudie des propositions pour aménager une piste sur la commune. Nous espérons que le projet aboutisse cette année !!

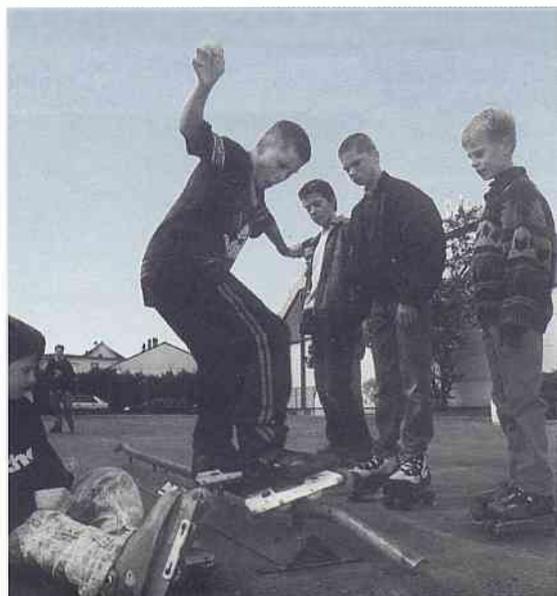
Un groupe de travail composé d'adultes élus, de fonctionnaires, du directeur de l'Office municipal des sports et de quelques-uns d'entre nous, réfléchit aux propositions les plus intéressantes.

Ensemble, nous essayons de construire un projet qui nous convienne et qui tienne compte de nos pratiques mais aussi des contraintes financières et techniques.

Ce projet devrait permettre de tranquilliser la population scéenne d'ici à la fin de l'année ...

Tous les *streeters* sont appelés à se joindre à nous. On pourrait plus tard projeter la création d'un club et pourquoi pas, pour les débutants des cours de rollers avec un éducateur spécialisé. Tout ceci reste à préciser...

Julien, Nicolas, Jonathan et Sébastien



Concours "voyages européens"

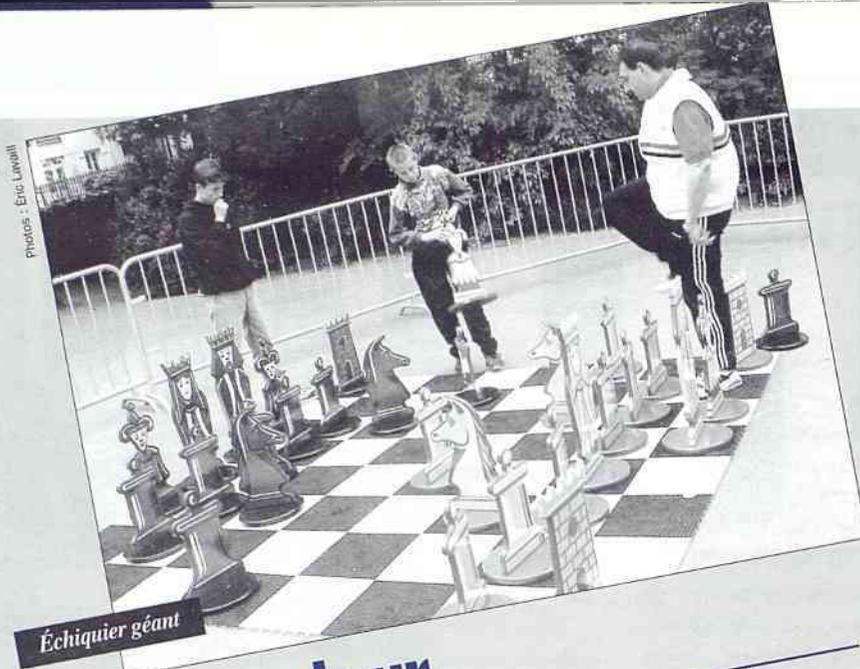
La classe de 4^{es} de la collège Lakanal a eu l'heureuse initiative de participer au concours européen sur la connaissance et la défense du patrimoine, parrainé par le Conseil général des Hauts-de-Seine.

Le sujet imposé pour le niveau "quatrième" était "le moulin à vent", la maquette à réaliser ne devant pas excéder un mètre de haut. Nos élèves se sont classés 4^e au Concours général et 2^e pour le thème "moulin à vent"; ils ont de ce fait gagné un voyage d'une semaine en Sicile. Ils partiront vers leur destination du 17 au 23 juin, accompagnés d'un professeur et d'un surveillant.



La techno a rétréci les gosses (n'oublions pas que le moulin mesure moins d'un mètre)
Signé Photomontage

Visite guidée de la mairie



Échiquier géant

Défi jeunes, le retour

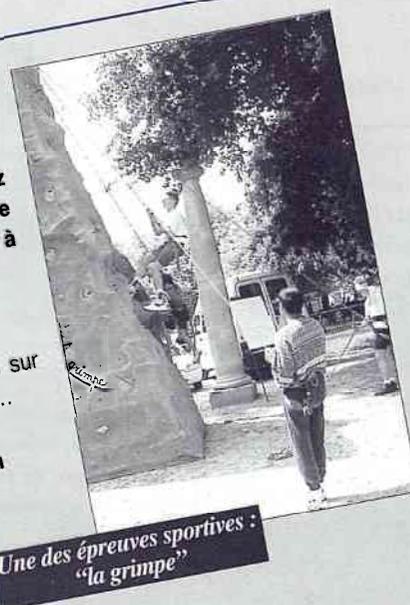
En juin 96, le Conseil de jeunes a initié un événement sportif et culturel qui a créé dans notre ville, à la surprise générale, un grand rassemblement de jeunes. La réussite de cette journée a motivé les jeunes élus de 1997 à reconduire l'opération, et fort d'une première expérience et d'une imagination fertile, la journée s'annonce pétillante !!!! Certaines activités de l'année dernière sont maintenues mais on pourra voir comme nouveautés du tennis, du tennis de table, du tir à l'arc par exemple ; d'autres propositions ou surprises originales sont à l'étude. Cette année, le Défi jeunes aura lieu le 31 mai au jardin de la Ménagerie (centre de la manifestation). Les prix ne sont pas encore fixés mais nous comptons sur les organisateurs (s'ils sont aussi beaux

que l'année précédente, nous serons gâtés).

Attention : n'oubliez pas de retirer une fiche d'inscription à partir du 21 avril.

Relevez le défi !!!
Nous comptons sur vous nombreux...

La commission Défi jeunes



Une des épreuves sportives : "la grimpe"

Pour leur formation à la citoyenneté, des élèves du lycée professionnel Florian ont été reçues par Francesca Cirri du service Action éducative pour la visite de deux services municipaux.

Ce groupe d'élèves conduit par leur professeur Mme Vinet a visité les dépôts d'archives de la mairie sous la conduite du responsable du service Archives/Documentation, M. Frédéric Goll, qui les a entretenues en salle du Conseil municipal sur l'organisation du service. Les jeunes filles ont semblé très intéressées par les modes de stockage des documents et des archives et elles ont appris parfois avec surprise les durées de conservation des documents et les modes de consultation.

Puis elles ont pu visiter le service des Affaires générales où Mme Perrin les a reçues pour leur expliquer le fonctionnement du service et les commodités de proximité avec les citoyens qui connaissent bien ce service.

De retour dans la salle du Conseil, elles ont rencontré le Conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse qui a accepté de répondre bien volontiers aux questions posées par les lycéennes et les a informées des divers aspects de la vie municipale, le rôle du Conseil municipal, du Maire et des élus.

Finalement, après une journée bien remplie, ravies d'avoir vu les coulisses de la mairie, elles sont reparties vers leur établissement.

Corinne

Altitude Jeune a été préparé par la commission Information du Conseil de jeunes de Sceaux, encadrée par le conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse et à l'Information, et Francesca Cirri, responsable du secteur Animation au service Action éducative et sportive de la ville de Sceaux. Réalisation graphique : service Communication / Relations publiques de la ville de Sceaux.

Cybernutrition

Apprendre à se nourrir grâce au virtuel



"Cybernutrition" est une campagne interactive d'éducation à l'alimentation organisée par Solidarité 92, association de prévention du Conseil général des Hauts-de-Seine. Dans le courant du mois de mars, elle s'est adressé à titre expérimental aux classes de 6^e et 5^e de trois collèges du département. C'est ainsi que Marie Curie 4 a accueilli "Cybernutrition".

Face à la modification des comportements alimentaires adoptés par les jeunes d'aujourd'hui, il est apparu indispensable de les sensibiliser sur la nécessité de modifier leurs habitudes (excès de sucreries, grignotages, repas sautés...).

La cybernutrition, qui s'inspire de l'univers virtuel des jeux vidéo, propose à ces jeunes un retour au plaisir gustatif, au plaisir du "bien manger". Pour cela, le forum met à leur disposition des moyens informatiques et humains : PC, mur

d'images, affiches mais aussi des docteurs, des animateurs appelés durant les visites les "CyberDocteurs" et les "CyberAnimateurs".

Le personnel des cuisines scolaires s'associe à ces journées d'animation en proposant des menus qui complètent l'action éducative nutritionnelle, la campagne "Cybernutrition" ayant notamment pour objectif d'attirer l'attention du personnel de cuisine sur un point essentiel : concilier présentation, saveurs des plats et impératifs diététiques.

A travers quatre mondes, les jeunes peuvent déguster un petit déjeuner et un goûter, accompagné d'une animation médicale adaptée.

Grâce à cette façon d'apprendre à se nourrir les élèves abordent de façon ludique la composition des menus en respectant les groupes d'aliments et l'équilibre de leur alimentation.



Animathèque-MJC Sceaux

Expositions

du 22 au 30 avril 1997

Travaux des ateliers dessins jeunes et enfants, et Bande Dessinée

Informations "PIJ"

Le Point Information Jeunesse a été sollicité par des parents d'enfants scolarisés en primaire, qui recherchent des enseignants pouvant donner des cours de soutien scolaire.

Pour tout renseignement, contacter Philippe qui transmettra.

Tél. 01 43 50 05 96

ou 01 43 50 07 12.

Les étudiants de l'IUT de Sceaux, en collaboration avec le PIJ, remercient toutes les personnes qui ont participé à la collecte de livres pour les enfants de Madagascar. Ils remercient également les enfants des écoles, qui pendant le carême, nous ont aidés à réaliser ce projet en choisissant notre acte humanitaire de solidarité.

Nous vous informons également que vous pouvez déposer à l'accueil de la MJC de Sceaux, une participation financière permettant d'envoyer les livres et d'installer la bibliothèque. Merci à l'avance de votre collaboration. À bientôt.

Club décibel

Nous vous informons que le groupe Ane & Bete du club décibel de la MJC se produira en concert aux dates suivantes :

• le 9 avril à partir de 23 h

"Le 287 Rock'n Roll Café"

33 avenue Victor Hugo

93534 Aubervilliers - Entrée gratuite, consommation à partir de 20 F.

• les 11 et 12 avril

Concert week-end en Bourgogne

• les 18 et 19 avril

Concert week-end en Bourgogne

• le 24 avril à partir de 21 h

Foyer des Jeunes Travailleurs

Résidence du Val Content

16 rue Jean Pierre Laurence

92260 Fontenay-aux-Roses

Entrée gratuite, consommation pas chère.

• le 30 avril à partir de 22 h 30

"Le Who's Bar"

13 rue du Petit Pont

75005 Paris

Entrée gratuite. Consommation à partir de 35/40 F.

Stage de calligraphie pour adultes

Après les vacances de printemps, à partir du 21 avril, un stage de calligraphie pour adultes ouvrira à la MJC durant le dernier trimestre scolaire.

Mardi de 14 h à 16 h et jeudi de 20 h à 22 h (à partir du 13 mai 1997).

Tarif : 280 F + 75 F adhésion MJC

Renseignements et inscriptions à l'accueil de la MJC.

Représentation théâtrale

Clérambard de Marcel Aymé par la troupe des Caméléons

Mise en scène Marie Agnès Miquel (animatrice théâtre de la MJC).

Lundi 12 mai à 20 h, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68, rue Houdan.

Clérambard, l'histoire :

« Un tueur de bonne famille, le Comte de Clérambard, réduit à une extrême pauvreté, a installé dans la demeure de ses ancêtres quatre métiers à tricoter auxquels il travaille avec sa femme, son fils et sa belle-mère. À vrai dire, ce n'est qu'un tueur de chiens et de chats, mais sa dureté, sa violence et son humeur tyrannique risqueraient de l'entraîner très loin, s'il n'acquiesce un jour la certitude que Saint-François d'Assise est intervenu dans sa vie pour accomplir un miracle.

Vrai ou faux, le miracle a d'heureux effets : le Comte de Clérambard est touché par la grâce... » M. Aymé. Séduits par l'authenticité des propos de la pièce et de l'humour qui en découle, touchés par la déme-

sure du personnage du Clérambard, par les coups de balai sur les préjugés, l'hypocrisie, les faux-semblants, nous vous invitons à venir écouter un auteur qui a su créer des types humains qui échappent à leur temps et nous plongent dans les cruelles vérités d'une pièce d'un comique sans faiblesse.

Entrée libre.

La MJC est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 22 h sans interruption.

Samedi et vacances scolaires : ouverture de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30.

Fermeture le dimanche.

Renseignements à l'accueil au 01 43 50 05 96.

"Accueillir 92"



XII^{èmes} JOURNÉES MONDIALE DE LA JEUNESSE PARIS 1997

Conférence de Guy Gilbert le 24 avril

Prêtre, éducateur, homme de foi et avant tout

homme de paix, tel est le portrait, rapide, que l'on peut faire de Guy Gilbert. Nous aurons le plaisir de l'accueillir le jeudi 24 avril 1997 à 21 heures en l'église Saint Stanislas des Blagis (104, avenue de Fontenay, 92260 Fontenay-aux-Roses). Ses livres (une dizaine) et ses conférences (plus de cent par an) révèlent à chaque fois la profondeur de cet homme qui aide des délinquants depuis plus de 20 ans avec la même vigueur et le même enthousiasme. Sa parole dérange parfois mais jamais gratuitement ; il nous ramène toujours face à l'essentiel en nous montrant comment il met en acte sa profonde espérance en l'homme sans pour autant nier ni ses faiblesses, ni ses potentiels. L'association "Accueillir 92" invite Guy Gilbert à Sceaux dans le cadre de la préparation et l'organisation des XII^{es} Journées Mondiales de la Jeunesse. Dans

sa conférence, Guy Gilbert abordera les thèmes de l'accueil, de l'étranger, de l'hospitalité tels qu'il les vit au jour le jour dans son expérience d'éducateur.

Venez nombreux. L'entrée est libre, une participation aux frais sera demandée sur place.

La conférence est organisée par l'association "Accueillir 92". Association loi 1901, elle a pour objet « de promouvoir toutes les activités culturelles pour les jeunes afin de favoriser les échanges internationaux ». La section locale de Sceaux se charge pour l'année 1997 d'organiser l'accueil des 2000 jeunes qui seront hébergés à Sceaux pour les XII^{es} Journées Mondiales de la Jeunesse (JMJ 97). Plus de 300 000 jeunes du monde entier sont attendus à Paris du 18 au 24 août 1997. Si vous souhaitez accueillir des jeunes chez vous, ou recevoir plus d'information :

Association Accueillir 92,
18 rue Paul Couderc 92330
Sceaux. Tél. 01 40 91 99 14.

Daniel TASSET
Président de section locale
d'Accueillir 92



Centre Social et Culturel des Blagis

1967-1997, trente ans de cartonnage...

Le 17 mars 1997, l'activité cartonnage-gainerie a fêté ses 30 ans. Cette activité a su se créer une identité particulière au sein des différents ateliers que propose le CSCB. C'est en fait autant un club de rencontre et d'échange que l'apprentissage d'une technique.

En 1967, les activités proposées par le centre Alfa étaient surtout axées en direction des enfants ou bien étaient plutôt des activités dites "utiles". La conseillère en économie sociale et familiale, Mme Spizzi, mandatée par la Caisse d'Allocations Familiales, conseillait les mamans du quartier en matière de gestion de la maison, d'éducation des enfants, donnait des cours de couture.

Mlle Bourel, assistante sociale à la retraite, souhaitant aller au-delà de "l'utile", vers une activité de loisirs, proposa alors à ces mêmes femmes, la création d'une activité cartonnage. Six personnes furent intéressées et l'atelier démarra. Très vite, le nombre des participantes augmenta. Nombreuses étaient les femmes qui souhaitaient recouvrir, gagner des boîtes, des sous-mains, des objets de décor, à l'aide de tissus, molletons et cuirs de toutes les couleurs.

Devant le développement de l'atelier, il fallut s'organiser. En 1969, le "club de cartonnage-gainerie" devenait une association déclarée. Mmes Carles et Dupay, présentes au démarrage de l'activité, et toujours animatrices en 1997, faisaient partie du Bureau de cette nouvelle association.

L'UDAC, l'Union des associations du centre, succéda au centre Alfa en 1973. Mlle Bailly, directrice, et Mme Audousset, secrétaire, étaient les seules employées permanentes du centre. M. de Carné, son président d'alors, œuvra pour que ce groupement d'associations soit géré par une seule structure et c'est ainsi qu'en 1979, l'association de gestion du Centre Social et Culturel des Blagis, voyait le jour.

À cette époque, c'était une soixantaine de personnes qui fréquentaient cette activité. L'ambiance qui y régnait était très chaleureuse.

Depuis sa création, cet atelier est animé par des personnes bénévoles, ce qui explique son faible prix (425F pour la saison 1996/1997). Mlle Bourel dès 1967 avait su y créer une ambiance familiale : à son départ, Mmes Carles et Dupay ont brillamment pris son relais.

Outre l'apprentissage de techniques précises, de la réalisation d'objets utiles ou de décor, les personnes viennent aussi pour s'y retrouver. Elles se sentent accueillies. La nouvelle est vite "intégrée" par les anciennes.

Ce climat de réelle amitié est entretenu par des rencontres conviviales autour d'un "goûter de Noël", d'une galette des Rois ou d'un verre clôturant la saison.

Depuis septembre 1995, le groupe a eu le plaisir d'accueillir un homme, qui, lui aussi, a été bien intégré, il est également très satisfait de cette bonne ambiance.

Toutes les personnes ayant fréquenté cette activité depuis 1967 s'en souviennent. C'est pour cela que le 17 mars dernier, elles sont venues nombreuses retrouver un petit bout de leur passé. Les participantes actuelles étaient également contentes de montrer aux anciennes que l'activité de cartonnage-gainerie est toujours bien vivante, qu'elle est fidèle à sa tradition, en un mot qu'elle continue... et même continuera encore longtemps.

Permanence conseiller-avocat

Nous vous prions de bien vouloir noter les nouveaux jours et horaires de cette permanence juridique au CSCB : **vendredi de 17 h 30 à 19 h 30**. Nous vous rappelons d'une part, qu'il faut vous inscrire à l'avance auprès de l'accueil du CSCB - tél. **01 46 60 51 18** et d'autre part, que cette permanence a pour but de vous aider à clarifier vos problèmes (droit de la famille, droit civil, droit pénal, droit du travail, droit commercial, etc).



M Joanicot, président du CSCB, et, de gauche à droite : Mmes Dupay, Pohu, Bordon, et Mme Carle, responsable de l'atelier

Pendant les travaux...

Organisation du CSCB pendant la rénovation- extension des locaux du 2 rue du Docteur Roux

Nous vous rappelons (cf. *Sceaux Magazine* de mars) qu'à partir du lundi 21 avril, les activités du CSCB sont organisées de la façon suivante :

- dans la halle du marché des Blagis, aménagée à cet effet, vous trouverez les sections jeunesse et adulte

de la bibliothèque, l'aide scolaire niveau élémentaire et collège, les ateliers jeux d'écriture, l'éveil musical, le théâtre enfants et adultes, les activités arts plastiques et poteries enfants, les ateliers théâtre et développement personnel animés par l'association, la Mandragore-Anima et l'activité jeux de rôle-jeux de simulation proposée par l'association le Gobelien Fanatique.

- dans les locaux du 5, place des Ailantes (anciennement 48, rue de Bagneux), les autres activités aux mêmes jours et horaires.

Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

C'est une heureuse conclusion à nos participations en tir en salle que nous a apportée André Kress en remportant la médaille de bronze aux Championnats de France à Oyonnax. Nous lui adressons toutes nos félicitations et tous nos vœux de réussite pour la suite des compétitions. Suite qui ne concernera maintenant que les disciplines de tir se pratiquant en extérieur, ce qui amènera naturellement nos tireurs à s'entraîner plus régulièrement sur notre pas de tir. A leur intention un programme de concours arbitrés et de jeux d'arc est établi. Les manifestations les plus proches auront lieu le 22 mars, pour un toumoï de tir à 50 m, et le 26 avril pour notre tir du "Roy". Ce tir traditionnel que nous perpétons tous les ans courant avril est ouvert à l'ensemble de la



Médaille de bronze pour André Kress, 3^e aux Championnats de France à Oyonnax.

compagnie, chacun devra donc parfaire ses réglages, nous rappelons ici que le gagnant sera le premier tireur dont la flèche aura délogé une reproduction d'oiseau de 52 x 26 mm, placée au centre de la cible à 50 m.

Alain Gerbaud

7, rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson



Sceaux-AVF-Accueil

Le musée de la Marine

Il est encore temps de visiter le musée de la Marine au Palais de Chaillot ! Nous avons prévu deux dates : **le vendredi 25 avril et le lundi 9 juin.**

Conservatoire de la construction navale et de sa décoration, témoin des grands moments de l'histoire maritime et de nos ports de guerre, le musée de la Marine est le musée de la grandeur navale de la France et, certainement, un des plus grands du monde. C'est aussi un espace culturel, un lieu de convergence de tous ceux qui ont en commun un enthousiasme pour la mer.

Le programme de notre visite comprendra, après un historique des collections, la construction navale en bois, la marine sous Louis XIV avec les galères du levant et la marine sous l'Empire.

Vivre en Roumanie : Bucarest

Après un premier volet de sa conférence-projection sur la découverte de la Roumanie consacré aux pêcheurs de Marighiol, Bruno Cottalorda abordera, **le lundi 28 avril à 14 h 30**, à l'ancienne mairie, le deuxième volet avec la capitale : Bucarest.

Succédant à Tirgeviste, capitale de la Valachie, elle devint capitale du royaume de Roumanie en 1881. Conservant quelques monuments de son passé, elle s'est surtout développée après la seconde guerre mondiale et est moderne dans sa plus grande partie.

Le conférencier, reporter-photographe, nous fera découvrir les diverses activités de la ville et nous montrera les difficultés d'adaptation pour toutes les familles confrontées à un mode de vie nouveau, conséquence de la modernisation à outrance et des derniers bouleversements politiques qui ont amené au pouvoir un Chrétien - démocrate.

La mine sens dessous-dessus ou une journée en pays minier

Elles ont eu leur temps de gloire. Elles ont chauffé les foyers français.

De nombreux ingénieurs des mines, dont certains retraités Scéens, ont consacré leurs carrières à leurs carrières. Ce n'est pas une devinette vous avez compris qu'il s'agit des Houillères Nationales.

Nous vous proposons d'aller visiter le Centre Historique Minier de Levarde, le plus important musée de la mine en France, installé sur le carreau de l'ancienne fosse Delloye qui produisait 1000 tonnes de charbon par jour pour les Houillères du Bassin du Nord et du Pas-de-Calais.

Guidés par d'anciens mineurs, vous pénétrerez dans les galeries où sont reconstitués d'authentiques chantiers de fond.

Après un déjeuner sur place dans un restaurant régional, nous entreprendrons l'escalade du terril 11/19 de Loos-en-Gomelle. Les terrils de la fosse 11/19, les plus grands d'Europe, culminent à 146 m au-dessus de la plaine. La montée se fait en douceur par un petit chemin qui serpente pour arriver au sommet où la vue est impressionnante.

Rendez-vous le mardi 29 avril.

Soudan, royaumes sur le Nil

L'exposition qui se tient à l'Institut du Monde Arabe donne un aperçu de six millénaires d'histoire dans la haute vallée du Nil.

D'Assouan au nord à Khartoum au sud, d'Elephantine à Naga, outre les six cataractes du Nil, on ne compte pas moins de dix-neuf sites archéologiques, témoins du carrefour de civilisations qu'a toujours été le Soudan. Raconter les "royaumes sur le Nil", avec des objets souvent admirables, c'est remonter l'histoire compliquée des relations égypto-soudanaises marquée par des conquêtes dans les deux sens.

Beaucoup de mystères entourent ces civilisations mais une chose est certaine : le monde de l'Antiquité ne finit pas au sud de l'Égypte.

Une visite de l'exposition est organisée le mercredi 30 avril.

La Rome antique

Pour ceux qui ont choisi d'aller avec nous à Rome le mois prochain, la

conférence-projection de Bérengère Fortuner, docteur en archéologie romaine, du **lundi 12 mai à 14 h** à l'ancienne mairie à Sceaux, sera une préface idéale.

Si la réussite d'un voyage dépend pour une bonne part de son organisation, et pour cela on peut faire confiance à Annie, il est également important de pouvoir se mettre en état d'en tirer le plus grand profit en "préparant le terrain".

Et pour ceux qui connaissent déjà la Ville Eternelle, c'est certainement avec beaucoup d'intérêt et de plaisir qu'ils écouteront une grande spécialiste faire revivre l'histoire de cette Roma Antica qui comptait déjà au II^e siècle un million d'habitants et a



laissé en héritage aux civilisations futures ses somptueuses constructions architecturales que sont le Forum Romain, le Palatin, le Colisée, le Parthénon, les Thermes de Caracalla, la Via Appia Antica...

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :

Sceaux AVF-Accueil

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

et 01 46 60 55 27

Souvenir Français

Comité de Sceaux

Appel aux jeunes, garçons et filles, ainsi qu'à tous les Scéens

Si l'entretien des monuments aux morts de ceux qui ont défendu notre pays et ont œuvré pour sa grandeur est effectué correctement dans notre ville par la municipalité, il n'en est pas de même dans certains cimetières.

Notre mission est de conserver la mémoire de nos ancêtres qui ont tout donné. C'est avec l'aide du ministère des anciens combattants, des communes que nous contribuons à l'entretien de plus de 150 000 tombes réparties dans 3 000 "carrés militaires" communaux en France et à l'étranger, ainsi que de nombreux monuments commémoratifs dont près de 300 appartiennent au Souvenir Français.

Comme chaque année lors de notre assemblée générale, qui s'est tenue le 12 janvier 1997, nous renouvelons notre adhésion qui est de 75 F ou 100 F avec la revue. Toute somme égale ou supérieure à 200 F vous octroie un reçu officiel pour votre déduction fiscale de 1997.

Rejoignez-nous avec tous les Scéens qui l'ont déjà fait (12 d'entre-vous ont omis de renouveler en 1997 leur adhésion). Vous n'aurez à donner qu'un peu de temps, de cœur et d'argent pour nous soutenir.

Je vous signale que notre siège social, 9 rue de Clichy, 75009 Paris, n'est géré que par des bénévoles, sauf 6 personnes de secrétariat qui sont rémunérées, et que l'intégralité de nos cotisations est réellement versée au Souvenir Français. Tous versements sont à effectuer au Souvenir Français :

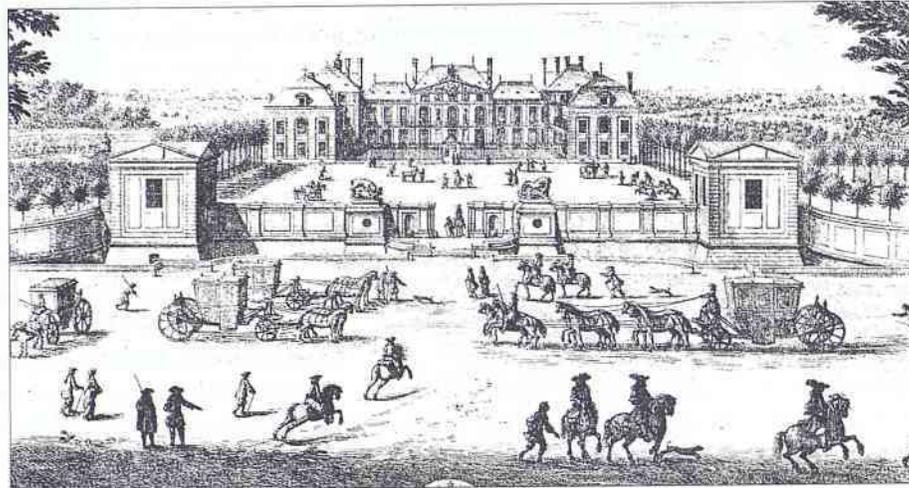
CCP 100 30 H Paris.
Jacques Boon **Georges André**
Président Trésorier

Le château de Sceaux : deux domaines en un seul

SCLA invite les nouveaux Scéens. Vous aviez eu la gentillesse de venir à notre rencontre, lors de la réception que la municipalité avait organisée le 24 janvier 1997 à l'intention des "Nouveaux Scéens".

Pour vous remercier, SCLA a pensé qu'il vous serait agréable de vous retrouver autour de Mme Françoise Flot, conférencière du musée de l'Île-de-France, le samedi 3 mai, pour une visite particulière de ce magnifique domaine.

Et quand, un peu plus tard, parcourant la jolie ville de Sceaux, afin d'en découvrir toutes les richesses, souvent cachées, le hasard portera vos pas, boulevard Colbert, rue de Seignelay, avenue de la Duchesse du Maine ("petite poupée de sang" comme l'appelait Mademoiselle de Nantes), rue de Penthièvre, allée de Trévisse, ayez encore une petite pensée affectueuse pour ce château qui



SCEAUX. Vue de l'ancien château du côté de l'entrée

connut bien des vicissitudes à travers les siècles.

Oh ! un regret cependant : en parcourant, sans doute un peu trop vite, le répertoire des rues de notre bonne ville, je n'ai trouvé aucune évocation de deux propriétaires de ce château, qui jouèrent pendant un rôle

important dans son histoire : la Duchesse d'Orléans, épouse de Philippe Egalité (ayant émigré à son tour, le château fut déclaré "bien national", vendu, puis dépecé) et Jean-François Lecomte, négociant de Saint-Malo, à qui l'on doit la construction du deuxième château.

En 1828, sa fille épousa Edouard, Adolphe, Casimir, Joseph Mortier, Duc de Trévisse, tué par la machine infernale de Fieschi en 1835.

Si vous nous faites le très grand plaisir de répondre à cette invitation, mille mercis de nous contacter pour vous inscrire.

Le musée de la musique : un monde du silence ?

Etrange destin que la naissance d'un nouveau musée !... Les médias qui se sont penchés sur son berceau en donnent une image fort différente. L'un parle d'une "caverne d'Ali-Baba", tant l'éclairage est, paraît-il parcimonieux !...

Un autre lui reproche d'être également un "musée glacé", en raison des matériaux utilisés : béton brut, métal

à profusion, mur de verre !... Pour atténuer ces fausses notes, je préfère citer ce journal qui titre : « une extraordinaire collection d'instruments de musique révélée au public ».

Le mercredi 23 avril, nous vous proposons de découvrir ce nouveau temple de la musique, dont les vedettes ne sont pas les musiciens, mais leurs instruments.

Parmi les 400 pièces présentées actuellement (il y en a 4 500) sur

2 850 m², vous pourrez admirer : quelques archiluths vénitiens du XVII^e siècle, violes sculptées de visages de femmes, bassons russes ornés de têtes de monstres et aussi quelques théorbes qui n'ont pas de secret pour vous !...

Mais saviez-vous que la création du premier musée de la musique date de 1795 ? En effet, on avait doté le Conservatoire de Paris de l'An III d'instruments de musique que l'on avait "empruntés" aux émigrés. Qui a osé dire qu'en s'expatriant ainsi, ils n'avaient pas pu participer à l'élaboration du patrimoine national ?

Angkor : un rêve de pierre !...

Pour vous permettre de mieux percevoir et apprécier pleinement l'exposition du Grand Palais, "Angkor et dix siècles d'art Khmer" (du 28 janvier au 26 mai), n'hésitez pas à assister à la conférence/projection prévue le lundi 28 avril - salle de l'ancienne mairie, ayant pour sujet : "L'architecture des temples d'Angkor".

Pour vous en parler, j'avais conservé tous les articles de presse, qui avaient été écrits sur ce sujet, depuis plusieurs mois. Ils sont là, éparpillés autour de ma feuille blanche, attentifs à se rendre indispensables, mais je ne sais comment les utiliser à bon escient, tant mon encre me paraît pâle !...

Je me contenterai donc de vous confirmer que cette conférence / projection sera animée par Mme Josiane Cauquelin dont vous avez déjà pu apprécier le grand talent. Elle saura, bien mieux que moi, simple profane vous parler des temples d'Angkor, « ville Khmer, à l'éclat sans pareil qui naquit des mains laborieuses de paysans, gens des rizières, dont les sculpteurs ont immortalisé avec bonheur, les gestes quotidiens et le sourire, mais aussi leurs rois et leurs dieux ».

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00.

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 01 46 61 87 47

(fermé le lundi)

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)



01 46 61 87 47

ADAPTATION
DE TOUTE AIDE AUDITIVE

RÉGLAGE ET RÉPARATIONS
DE VOS APPAREILS

APPAREILS GARANTIS
DEUX ANS

GR O U P E
ENTENDRE

Amicale Sceaux-Robinson



Le 20 février dernier se tenait dans les locaux de la faculté Jean Monnet, la réunion organisée par la mairie pour notre quartier, pareille à celles qui ont déjà eu lieu pour les autres quartiers de Sceaux. Une très nombreuse assistance se pressait dans l'amphi que la faculté nous avait ouvert. De très nombreuses interventions de tous ordres fusèrent tout au long de la soirée.

Le problème le plus souvent évoqué est sans doute celui des nuisances qu'entraînent sur notre quartier la circulation automobile, et le stationnement sauvage des véhicules qui transforme notre quartier en un énorme garage pour voitures venant d'ailleurs alors que les riverains n'arrivent parfois plus à entrer ou à sortir de chez eux. Le problème est clairement posé aux élus : quelles mesures pour faire bouger les choses ?

Certains axes sont plus particulièrement touchés, c'est le cas du boulevard Desgranges dont le nom pompeux de boulevard recouvre la réalité d'une chaussée

de 5 m de large qui supporte, entre autres, la sortie des véhicules d'une faculté de 5 000 étudiants. L'Amicale a présenté à M. Aumage, adjoint chargé des problèmes de circulation-stationnement un avant-projet d'aménagements légers à réaliser, donc peu coûteux et qui permettraient peut-être de diminuer la vitesse des véhicules.

M. Aumage nous a affirmé prendre en compte notre proposition qui sera confrontée à d'autres études en cours. Il tiendra les riverains au courant de l'avancement du dossier.

Une autre artère du quartier est depuis longtemps l'objet de la sollicitude de l'Amicale, il s'agit de l'avenue Jules Guesde.

Cette voie de 500 m de long, toute droite, en déclivité, est à la fois dangereuse pour les piétons qui hésitent, à juste titre, à la traverser, et très bruyante pour les riverains qui se plaignent du niveau élevé des nuisances sonores dues à la vitesse excessive des autos et des autobus.

Cette voie, étant départementale, dépend du Conseil général. Mise au courant, à l'automne 1996 par les services techniques de la mairie des projets des services départementaux, l'Amicale a pris contact avec les responsables de ces services en présentant, là aussi, plusieurs propositions.

Aux dernières nouvelles, il semblerait que nous ayons été entendus puisque le dispositif mis en place cet hiver s'avère insuffisant pour "casser" la vitesse des véhicules. Il semble que soit envisagée la pose d'obstacles matérialisés sûrement plus efficaces que des marquages au sol qui n'impressionnent guère certains conducteurs pressés.

L'Amicale qui a bien conscience des difficultés éprouvées par les riverains, continuera à défendre près des autorités compétentes, une qualité d'environnement qui nous tient à cœur.

D'autres sujets évoqués le soir du 20 février concernent la propreté, parfois mal respectée, l'incivisme manifesté par

ceux à qui tout est permis : rouler à vélo sur le trottoir, sortir les ordures le mardi midi ou le samedi midi et laisser les sacs sur les trottoirs pendant 36 heures.

Il fut encore question de la collecte sélective des ordures ménagères qui devrait commencer sur la commune dans peu de temps, et du minibus auquel un récent sondage prouve que beaucoup de Scéens y sont attachés mais très mal informés de la fréquence et du trajet des voitures.

Un autre problème est apparu au cours de la soirée, c'est celui de la cohabitation au square Robinson entre les occupants des différentes formes de logements.

Peu de gens se plaignent mais certains le font avec une telle véhémence qu'il est plutôt triste de constater une animosité particulière à l'égard des enfants qui jouent dans le square.

Odette Pandellé

Présidente de l'Amicale Sceaux - Robinson

Sceaux - Les Blagis

Le 22 février dernier s'est tenue notre première assemblée générale.

Elle s'est déroulée dans une atmosphère d'intérêt manifeste sur les objectifs que nous nous sommes fixés.

Pour mémoire, dans un esprit non partisan, d'œuvrer pour préserver l'environnement du quartier sur le plan de l'urbanisme, de l'architecture et faciliter la communication et la relation entre les résidents.

Nous fûmes assez surpris par le nombre de personnes qui sont venues. Nous étions même à l'étroit dans la salle principale que nous avait prêtée le CSCB...

Nous avons rappelé brièvement ce que nous avons entrepris depuis le mois de novembre 1996, date de notre création :

- constitution du bureau, prises de contacts avec M. le Maire, son premier adjoint et M. Simonet ;
- recensement des premières actions à entreprendre, inscription et participation aux commissions extra-municipales telles que le minibus, la gestion des déchets, la ZPPAUP, le développement des zones 30 km/h. ;
- première réunion d'information des adhérents et sympathisants en décembre

puis, planification de notre première assemblée générale.

Nous avons également informé notre auditoire des projets et réflexions menés par la ville quant à l'aménagement de la zone du centre commercial et de l'avenue Jean Perrin.

L'abandon probable du projet d'immeuble et de son parking souterrain a été "applaudi".

Tous ont approuvé l'idée qu'il soit remplacé :

- par un marché forain voir "bio" qui pourrait dynamiser le commerce local ;
- une bretelle de sortie vers la rue Jean Perrin, qui permettrait d'éviter les manœuvres laborieuses que font les camions de livraisons et désenclaverait la zone arrière du centre commercial.

Ces projets sont séduisants ; il reste toutefois à s'assurer qu'ils sont totalement ou pour partie viables !

Il faut veiller aussi à ce que soient pris en compte les desiderata des riverains, tâche qui est rendue difficile par l'antagonisme de ceux qui viennent au centre commercial en voiture et ceux qui vivent aux pieds des voitures !

C'est dans cet esprit que nous avons re-

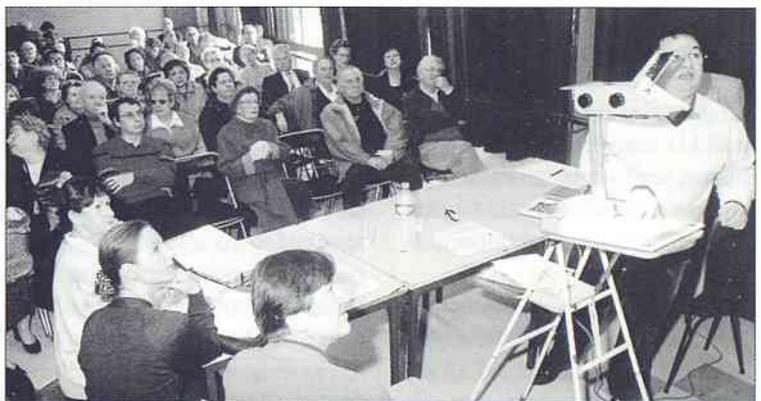


Photo : Dominique Fradin

nouvelé à la municipalité et ses services, le souhait d'être associés aux réflexions préalables aux travaux qui devraient se réaliser durant l'été.

Nous avons aussi évoqué l'idée de demander l'inscription au patrimoine du site dont la SCIC est propriétaire. L'ensemble d'immeubles et le centre commercial ayant été construits dans les années 1950 selon un projet original et précurseur, dans un parc paysager. Cela aurait aussi pour mérite d'obliger le propriétaire à entretenir son bien... Dans un premier temps, nous allons demander à l'architecte M. Bailly, nommé par la commune pour recenser le patrimoine scéen, de s'intéresser à ce dossier. Enfin avant de prendre le pot de l'amitié, nous avons procédé à l'élection des membres du conseil d'administration.

Sont élus :

- Mesdames
Michèle Fourmaux (vice-présidente), Liliane Sillon, Marie-Louise Champigny (secrétaire), Lidia Jardin (secrétaire adjointe), Sandrine Belonie, Bayol (trésorière), Germaine Bardin, Christiane Chantepie, Suzanne François, Yvonne Lecuyer, Marie-Anne Veziano
- Messieurs
Henri-Pierre Gayout (président), Serge Tandel (trésorier adjoint), Jacques Panchout, Jean Laroussinie.

Il reste à présent à se mettre au travail, étudier nos dossiers et devenir une force de proposition qui soit écoutée !

AMICALE DE SCEAUX-ROBINSON
30 bis, rue des Clos St. Marcel 92330 SCEAUX

H-P. Gayout
Président

Association Valentin Haüy

Aveugles et amblyopes : un club informatique s'ouvre à Sceaux

Prendre connaissance de son courrier, le garder en mémoire, y répondre, écouter des périodiques sur disquettes, consulter le grand Robert ou tout autre dictionnaire ou encyclopédie. Tenir son agenda personnel, mémoriser les rendez-vous et les ressortir à la demande : oui, trois fois oui. Tout cela est possible pour les aveugles et les malvoyants, et de façon parfaitement autonome.

Comment ? Par les étonnants progrès de l'électronique et de la micro-informatique couplées à la synthèse vocale, cette synthèse vocale qui remplace pour l'aveugle l'écran de visualisation et sa "souris".

Une voix de synthèse lit à voix haute le courrier analysé par scanner, une voix de synthèse épelle ou lit le texte que l'on est en train de taper, sur clavier universel, comme un traitement de texte ordinaire, et, une imprimante le sort, prêt à être expédié.

L'organizer, ou agenda électronique, enregistre les rendez-vous et vous les lit à la demande.

C'est au sens propre une transformation de vie, l'audition et le toucher remplacent la vue et rétablissent la communication.

L'association Valentin Haüy de Sceaux a organisé le 22 février dernier, à la MJC-animathèque, des démonstrations de ces matériels par des

informaticiens et des aveugles.

Le public ? Des jeunes en fin de cursus scolaire, des professionnels en cours de vie active, aveugles et très malvoyants, des personnes de 60, 70 ou 80 ans, souvent vivant seules et décidées à conserver un maximum d'autonomie pour la conduite de leur vie et leur confort personnel.

Que leur propose-t-on ? Le problème avec les innovations technologiques, c'est de ne pas en être esclaves, de savoir ce qui peut faciliter réellement la vie, de ne pas se lancer dans des achats de matériels inadaptés ou inutilement onéreux, c'est tout l'intérêt de la création du club informatique proposé aux personnes concernées de Sceaux, Bourg-la-Reine, Châtenay et Fontenay-aux-Roses.

Des matériels équipés de synthèse vocale sont en cours d'installation à la MJC, des moniteurs aveugles bénévoles assureront les séances d'entraînement. Ils sont dès à présent en stage pédagogique au siège de l'association Valentin Haüy à Paris.

Aujourd'hui il ne nous manque plus que quelques bénévoles informaticiens voyants car l'entraînement se fait beaucoup plus aisément s'il est assuré simultanément auprès de l'intéressé par un aveugle et un voyant. Si quelques informaticiens à la retraite et habitant sur nos communes voulaient nous rejoindre, notre problème serait résolu. Les séances de deux heures environ, auront lieu au rythme de une

ou deux fois par semaine, selon la demande et sur des durées de 8 à 12 semaines environ selon le cas.

Il est prévu que d'autres bénévoles iront chercher et ramèneront chez elles les personnes qui ne pourront venir par elles-mêmes.

Le démarrage des cours doit avoir lieu fin avril, juste après les vacances de Pâques, et jusqu'à fin juin ou mi-juillet. Nous reprendrons en octobre.

Ensuite se posera **le problème de l'acquisition** des matériels par les intéressés, car c'est bien l'équipement à domicile qui est recherché. Selon la rapidité d'entraînement et la mise en place progressive des matériels envisagés, c'est un investissement de 10 à 40 000 F (sans le braille) qu'il faut envisager : participation, prêts sans intérêt, appel à la générosité des clubs-service par exemple, l'association Valentin Haüy est décidée à tout mettre en œuvre pour aborder et résoudre le problème.

Et puis, comme nous le disait une amie aveugle, professeur de lycée, sans ce handicap nous aurions sûrement une voiture. Si une amélioration tellement importante de nos possibilités relationnelles et de notre autonomie est possible, cela peut être tout simplement raisonnable de l'envisager.

Comité régional
6, rue de Fontenay
Tél. 01 46 60 41 44



Le Club Scéen des Anciens des Blagis

Notre sortie annoncée pour le 20 février et qui avait due être reportée au 27 par suite de fermeture provisoire de la Villa d'Este, s'est déroulée à la grande satisfaction des 38 participants. Repas excellent, spectacle varié et divertissant, fin d'après-midi dansante.

Le 18 mars une balade au fil de l'eau, sur la Seine et un goûter au restaurant "Le Chalet" à Sceaux nous réunira à nouveau ; et nous prévoyons pour le mercredi 23 avril une journée à Chartres avec un programme très alléchant.

La présentation du programme de vacances a intéressé beaucoup de personnes, et se déroulera du 6 au 20 septembre à Evian.

Renseignements sur ce séjour dans la rubrique "Action sociale".

CSAB
14 bis, rue du Docteur Roux
Tél. 01 46 60 51 11



Une jeune fille aveugle apprend avec un moniteur, aveugle également, à se servir d'un PC à synthèse vocale et de son imprimante.

Club des Aînés



Lundi 21 à 14 h 30 au club de Jean-Edern Hallier, nous lirons et commenterons le Dandy de grand chemin.

Judi 24, théâtre "Les 2 Anes" à 15 h : chansonniers. Prix 180 F + transport.

Voyage au Canada. Nous pouvons encore prendre des inscriptions pour des personnes désirant se joindre à nous du 1^{er} au 20 juin.

Les Aînés partiront pour un séjour de 12 jours du 10 mai au 22 mai à Saint-

Bonnet en Champigaur dans les Hautes-Alpes, au printemps pour quelques excursions et aussi voir les cascades encore gelées. Prix 2 970 F. Voyage TGV et inscriptions au club. Excursions en plus.

Informations : lundi 5 mai. Journée en baie de Somme : Marquenterre, jeudi 15 mai. Prix : 400 F. On peut s'inscrire.

Club des Aînés, 95 rue Houdan
Appelez Annie au 01 47 02 98 49

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

L'univers de Gustave Moreau

«Je pense à ma mort et au sort de mes pauvres petits travaux. Séparés, ils périssent. Pris ensemble, ils donnent un peu l'idée de ce que j'étais comme artiste et du milieu dans lequel je me plaisais à rêver», note Moreau en 1862. Mais c'est en 1895 seulement que le projet d'un musée personnel prend réellement forme. Son hôtel particulier, acheté en 1852 par son père, un architecte qui avait quelques biens dans le quartier de la "nouvelle Athènes", va devenir à la fois un lieu de travail et un temple du souvenir.

L'hôtel particulier et l'atelier de Gustave Moreau, que nous visiterons **le 21 avril**, ont été légués à l'Etat par l'artiste avec toutes ses collections de peintures, esquisses et dessins. Une visite passionnante qui vous permettra de découvrir la peinture de celui qui fut le chef de file de la peinture symboliste en France dans la seconde moitié du XIX^e siècle.

La passion du livre

Adrienne Monnier ouvre sa librairie "La Maison des Amis du Livre" le 15 novembre 1915 au 7 rue de l'Odéon. Elle pourra enfin donner libre cours à sa passion : le livre, Adrienne, dont Jules Romains mentionne « l'état d'exaltation contrôlée, où la littérature la maintient ».

Dès lors Adrienne ne vivra plus que

pour cela. Les noms des abonnés de son cabinet de lecture sont les plus illustres de l'époque.

Paul Fort entre dans la librairie le 13 décembre 1915, Jules Romain en février 1916 suivi par Léon-Paul Fargue, Louis Aragon, André Breton, Guillaume Apollinaire, Paul Valéry, André Gide, Blaise Cendrars, Max Jacob et tant d'autres. Adrienne organise des séances de lecture, lance des revues, édite des livres, se démène jusqu'à l'épuisement.

Le 5 décembre 1916, Sylvia Beach, attirée par la vitrine présentant les œuvres complètes de Jules Romains, pousse la porte de la librairie. Sylvia et Adrienne comprennent tout de suite qu'elles partageaient la même passion. Dès lors, elles sont amies et travaillent souvent ensemble.

Le 17 novembre 1919, Sylvia Beach fonde sa librairie "Shakespeare and Cie". Ses premiers clients sont Gertrude Stein et Ezra Pound. C'est Sylvia qui publie *Ulysse* de James Joyce en 1920.

Nous organisons une conférence sur ces deux femmes remarquables **le 25 avril à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux**.

Le savoir-faire éternel des artisans de luxe

Pour graver le cristal vierge, ciseler l'argent massif ou peindre une porce-

laine fine, il faut cette qualité rare : l'intelligence des doigts. Nous organisons une visite dans deux maisons célèbres qui magnifient depuis longtemps les arts de la table.



Baccarat, deux siècles de cristallerie

Réaménagé en 1995, le musée des Cristalleries de Baccarat accueille les visiteurs dans l'un des derniers "dépôts" parisiens du XIX^e siècle. Son architecture de miroirs et de bois en fait un lieu unique, au cœur du X^e arrondissement.

Autour des chefs-d'œuvre de cristal réalisés pour les expositions universelles du XIX^e et XX^e siècle, le musée Baccarat rassemble une exceptionnelle collection de 1 000 objets, témoins de l'évolution de la célèbre cristallerie depuis plus de deux siècles. On y découvre des services de verres armoriés, des luminaires comme les fameux candélabres commandés par le Tsar Nicolas II en 1896, des agates et opalines, des

presse-papiers et des flacons à parfum. Sont présentées également les pièces de créateurs prestigieux allant des années 1925 jusqu'à l'époque contemporaine.

Collectionneur, amateur ou néophyte chaque visiteur est invité à découvrir une histoire de style mais également les diverses techniques du travail du cristal.

Christofle, ou le goût du luxe et de la perfection

Depuis son origine, Christofle a épousé les goûts de son époque, reflétant les mouvements artistiques en vogue. De la monarchie de juillet à la fin du 19^e triomphent l'éclectisme et le naturalisme du goût bourgeois, tandis que l'attrait de l'Orient favorise la recherche de nouveaux décors. L'art nouveau, l'art déco et de design des années 50 rythment ensuite la production de la maison, marquée par la collaboration avec des créateurs de renom, à qui elle doit quelques-unes de ses plus belles pièces.

Les créations de Christofle ne sont pas limitées aux seuls arts de la table. La maison participe également à la décoration de prestigieux hôtels particuliers, bâtiments publics, chemins de fer et paquebots.

Pour tout renseignement :

Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Musique et orgue

Concert solennel au profit de la restauration de l'orgue

Le dimanche 27 avril, à 17 heures, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux, l'association donnera son concert annuel au profit de la restauration de l'orgue.

Cet orgue est un des plus anciens du département ; son esthétique en fait également un des plus remarquables. Par contre, la partie musicale, plusieurs fois remaniée pen-

dant près de trois siècles mérite d'être améliorée. Cette année, l'association projette l'adjonction d'un certain nombre de tuyaux pour l'extension du jeu de hautbois du récit. A cette occasion, Philippe Picone, un des organistes titulaires, avec A. Thorette et P. Jaroussky, tous les deux violonistes connus, donneront un récital pour orgue seul et pour

orgue et violon d'œuvres de Pergolèse, Caldara, Haendel, Mozart, Bach, Franck.

Le prix des places sera de 80 F (étudiants 60 F). L'intégralité de la recette sera affectée par l'association à cette amélioration.

Henri Bernet
Président

Bulletin d'adhésion à découper et à renvoyer à l'association **Musique et orgue à St Jean Baptiste de Sceaux**
1, rue du docteur-Berger 92330 Sceaux

Nom et prénom

Adresse

Désire adhérer à l'association "Musique et orgue à St Jean-Baptiste de Sceaux" et verse à titre de cotisation : F* *100F : Membre adhérent ; 500F : Membre bienfaiteur

Date et signature :

APEI de Sceaux et de sa région

**Sa présidente,
Mme Rose-Marie Christol,
nommée Officier dans l'Ordre
National du Mérite**

Le 21 février 1997, Mme Rose-Marie Christol, présidente de l'association des Amis et Parents d'Enfants Inadaptés de la région de Sceaux (APEI), recevait la distinction d'Officier dans l'Ordre National du Mérite, des mains de son frère, Monsieur Weirich, Officier lui-même.

La Ville de Sceaux exprime à Mme Rose-Marie Christol ses félicitations et sa reconnaissance pour l'œuvre qu'accomplit l'APEI et tous ses collaborateurs au service des personnes inadaptées et de leurs familles.

M. Jean-Daniel Weick, son beau-frère, a retracé ainsi une "carrière" de bientôt 40 ans.

« Te voilà à l'œuvre dès 1958, après avoir mené des études d'assistante sociale de 1942 à 1945 et avoir constitué ta propre famille nombreuse. Quel beau signe d'espérance que le nom "Arc-en-ciel" donné à cette petite association destinée à mettre en place un externat médico-pédagogique privé à Thiais.

1958. C'était l'époque où les familles "cachaient" encore leur enfant handicapé et il te fallait courage et pugnacité pour briser ce tabou auprès des familles et des pouvoirs publics.

1964. L'APEI de la région de Sceaux voit le jour. Tu en assures, évidemment, la présidence. L'APEI devient de ce fait le soutien logistique des 9 créations suivantes que tu compteras à ton actif.

1967. 10 enfants lourdement handicapés trouvent un lieu d'accompa-

gnement spécialisé en jardin d'enfants à Sceaux grâce au soutien de la municipalité de Sceaux et du Conseil général. Durant 20 ans cet établissement a vu passer une centaine d'enfants dans ses murs.

1969. Réalisation d'un externat médico-professionnel à Bourg-la-Reine pour 40 adolescents handicapés moyens avec troubles du comportement. Caisse des dépôts, Etat et Sécurité Sociale donnent une suite favorable à tes sollicitations. Grâce à l'aide de la DDASS des Hauts-de-Seine, cet établissement a pu être étendu à un restaurant.

1990. Création d'un service d'accompagnement pour adultes vivant en appartement et d'un service d'aide à l'insertion sociale et professionnelle pour 18 à 20 personnes (7 square Robinson à Sceaux). (...)

Le fleuron de tes nombreuses initiatives est certainement le CAT Garlande qui nous accueille ce soir. Destiné à 60 handicapés, ce CAT ne manque pas d'être sollicité par de nombreux sous-traitants et rend de ce fait de grands et compétents services aux entreprises du voisinage, en particulier par son accueillant restaurant. Déjà ce CAT est trop petit au vue de la demande... et il n'est pas le seul !

Tes projets ne s'arrêtent pas là, l'APEI s'est mise en route vers la construction d'un foyer d'hébergement à Fontenay-aux-Roses. Puisent tes nombreuses démarches aboutir à une autorisation de création et ensuite au financement. (...)

Que de démarches, d'heures passées en négociations, de réunions d'études, de recherche de personnel de qualité et motivé !! Certes, depuis la promulgation de la loi de 1975 concernant l'aide sociale et médico-sociale, l'intérêt et la sollicitude en faveur des personnes handicapées



Mme Christol et sa famille

ont été largement pris en compte par les Pouvoirs Publics et les instances territoriales. Souhaitons que la révision de cette loi de 1975 contribue à développer encore plus cette aide, en particulier auprès des handicapés mentaux vieillissants.

En ce temps de crise où les moyens s'amenuisent, il est indispensable que toutes les forces vives s'unissent et qu'une plus grande solidarité s'impose. Notre devoir de responsable

d'œuvres privées à but non lucratif consiste à persévérer dans nos requêtes et suggestions en insistant toujours à nouveau sur la priorité à accorder aux personnes, hommes, femmes, enfants,

personnels et utilisateurs qui nous sont confiés. Tant que ces besoins de santé, éducatifs, matériels ne seront pas satisfaits, notre lutte ne devra pas faiblir ».

APEI de la région de Sceaux
86 rue du Lycée - 92330 Sceaux
Tél. 0146 61 17 42

Local : 95 rue Houdan
92330 Sceaux

Tél. 01 47 02 73 93

Permanence le samedi matin (en période scolaire) de 9 h 30 à 11 h 30

Conférence-débat "Pour l'école" avec Roger Fauroux

Jeudi 24 avril à Sceaux

L'association Démocratie 13^e - Dialogue et Réflexion est née dans le sud des Hauts-de-Seine, du besoin de mieux comprendre la société dans laquelle nous vivons. Dans ce but, elle propose des conférences-débats sur tous les grands sujets d'actualité, dans un esprit d'ouverture et dénué de préjugés. Ces conférences ont lieu à tour de rôle à Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux.

Des conférences-débats ont déjà été organisées sur la monnaie unique, sur la sécurité sociale, sur l'Europe, sur l'emploi, sur la télévision de demain, sur la crise de la justice, sur la génétique humaine autour de per-

sonnalités ayant particulièrement réfléchi aux sujets proposés.

La prochaine conférence-débat aura lieu le jeudi 24 avril à 20 h 30 salle de l'ancienne mairie à Sceaux.

Roger Fauroux, ancien ministre, et qui a présidé la Commission de réflexion sur l'Ecole constituée à la demande du Premier ministre et du ministre de l'Education nationale viendra parler de "l'Ecole". D'autres conférences-débats suivront et sont ouvertes à tous.

Conférence-débat le jeudi 24 avril à 20 h 30 salle de l'ancienne mairie à Sceaux organisée par Démocratie 13^e - Dialogue et Réflexion, 24 rue de Verdun à Antony.



ASSURANCES

CABINET ROBERT

151, rue Houdan 92330 SCEAUX - TÉL. 01 46 60 17 45

Votre assureur-conseil gère tous vos biens...

• Automobile • Habitation • Santé

... et votre avenir

• Retraite • Placements

Vacances d'été 1997



Comme chaque année, la Caisse des Ecoles de la ville de Sceaux propose pour les enfants et les jeunes Scéens, des places en centres de vacances durant l'été, pour des séjours multi-activités et des séjours linguistiques. Vous devez vous présenter au service de l'Action Educative et Sportive avec les documents suivants :

- justificatif de domicile ;
- livret de famille ;
- carnet de santé.

Si vous pensez bénéficier d'un tarif dégressif et au cas où votre quotient familial n'aurait pas été calculé pour

l'année 1997, il convient de vous présenter à l'inscription muni :

- de l'avis d'imposition 1995 ;
- des trois derniers bulletins de salaire ;
- du dernier avis de notification des montants des prestations de la Caisse d'Allocations Familiales ;
- et éventuellement de vos bons de vacances délivrés par la Caisse d'Allocations Familiales.

Une plaquette détaillée sera disponible dans les écoles et à l'Action Educative et Sportive à partir du 21 avril 1997.

Les inscriptions auront lieu du jeudi 24 avril au samedi 17 mai 1997, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 et le samedi de 8 h 30 à 12 h. - Service de l'Action Educative et Sportive
122 rue Houdan - 92330 Sceaux
Tél. 01 41 13 33 92
ou 01 41 13 33 95

Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Hauts-de-Seine

Venez découvrir la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Hauts-de-Seine et plus particulièrement son antenne d'Antony lors des portes ouvertes **le mercredi 23 avril 1997 de 10 h à 16 h.**

A l'attention des chefs, ou futurs chefs, d'entreprise, de commerce, d'industrie et de services : vous cherchez un renseignement d'ordre économique, législatif, social, fiscal, vous voulez créer ou reprendre une entreprise, vous avez besoin d'un conseil, d'une aide pour développer

vos entreprise, vous voulez exporter, vous cherchez une formation pour vous même ou vos employés, vous ne savez pas quel type de contrat utiliser pour embaucher, vous voulez prendre un jeune en apprentissage...

La CCIP-Hauts-de-Seine est là pour vous répondre, et plus particulièrement proche de chez vous ou de votre entreprise :

Antenne d'Antony,
7 rue du Marché.
Tél. 01 42 37 07 07.



Gratuit !

Votre entretien confidentiel pour définir vos possibilités de rencontres sérieuses avec

De plus...l'accord parfait

© 01 55 59 90 10

10, rue Velpeau (face au RER B) 92160 ANTONY

FENÊTRE SUR

ANTONY

CINÉMA *Le Select*
 Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE *Firmin Gémier*
 Tél. 01 46 66 02 74

ANTONY

Du 18 avril au 27 juillet

Exposition : *Forme et transparence Créations contemporaines en verre de S. Mansau, Marcoville, P. Riberolles, C. de Rougemont, J.-P. Seurat, C. Zuber*

À la Maison des Arts 20, rue Velpeau
 Renseignements au 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

Vendredi 25 avril 1997 à 20 h 30

Concert : *Les grands maîtres de la polyphonie sacrée du XV^e au XVII^e siècle par la Maîtrise des Hauts-de-Seine, chœur d'enfants de l'Opéra de Paris*

Eglise Saint-Gilles de Bourg-la-Reine
 Renseignements : 01 41 87 23 19

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : *Salle municipale*
 Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : *Le Rex*
 Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE *Salle municipale*
 Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

Du 27 au 31 mai à 20 h 45
 le 1^{er} juin à 17 h

Néron de Gabor Rassov
 par la compagnie « le Chapeau Rouge »

au Théâtre « La Piscine »
 Renseignements et réservations : 01 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES

Du 26 avril au 11 mai
 de 14 h 30 à 19 h (sauf lundi et mardi)

Exposition de peintures
Valérie Maugery - Armelle Ducamp

au château Sainte-Barbe
 place du château Sainte-Barbe
 Renseignements 01 41 13 20 90

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : *Le Scarron*
 Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE *des Sources*
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA *Gérard Philippe*
 Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :
Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 10 mai de 10 h 00 à 18 h 00

« La Ronde des Fleurs »
 exposition-vente de plantes, fleurs
 conseils en jardinage en présence de
 Nicolas, le jardinier
 Etang Colbert - Entrée libre

Renseignements 01 46 01 43 21

GRETA

Le Greta 92 Sud organise des modules d'informatique : traitement de texte Word 6, tableur Excel, ...
 Initiation ou perfectionnement en cours du soir.

Lieu : lycée professionnel Florian à Sceaux,
 RER Bourg-la-Reine ou Sceaux.
Contactez-nous au 01 46 55 11 66

PEINTURE - DECORATION - PATINE - EFFET DE MATIERE REVETEMENT - RAVALEMENT



ACTIDeco
MOUCHOT Bruno

15, rue de la Chrétienté, 92330 SCEAUX
 Téléphone : 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe, 4^e maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h.

Anne-Marie Lulan, conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h à 19 h à la mairie, sur rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, 1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations patriotiques

Philippe Laurent, 2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt, 3^e maire adjoint
Relations avec les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic, 5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage, 6^e maire adjoint
Environnement
Circulation et stationnement
Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin, 7^e maire adjoint
Action sociale

Bernard Créac'h, 8^e maire adjoint
Travaux
Patrimoine communal foncier et immobilier

Pierre Jaillard, 9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot, conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon, conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi, conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations diverses

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault, conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Alain Rivière, conseiller municipal délégué
Droit des sols

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales
Jumelage

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 28 avril et 26 mai 1997 de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Conciliateur civil
- Educateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Magistrats
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF
- Violences conjugales

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au 01 46 64 14 14.

Avocats

• A l'ancienne mairie (68 rue Houdan) le 2^e vendredi (de 18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (de 9 h à 10 h 30) de chaque mois.

• Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi de 18 h à 20 h (inscription souhaitée à l'avance au 01 46 60 51 18).

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit sur rendez-vous, à la mairie de Châtenay-Malabry, les 16 avril, 7 et 21 mai 1997 de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 46 83 46 10.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Docteur-Roux), le 2^e mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB : tél. 01 46 60 51 18.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'animathèque - MJC, 21 rue des Ecoles, les mardi et vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59

Attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

- GROUPE RPR, boîte vocale n° 5051
- GROUPE UDF, boîte vocale n° 5061
- AIMER SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891
- LA GAUCHE UNIE À SCEAUX, boîte vocale n° 5071
- CITOYENS À SCEAUX, boîte vocale n° 5081

Offres d'emploi

Cherche J.F. avec réf. pour garder bébé dom. des parents + trvx ménagers. Tps plein déclarée. Fontenay-aux-Roses. Tél. 01 46 83 07 45.

Cherche employée de maison à temps plein 8 h 30 - 20 h du lundi au vendredi (mercredi après-midi libre), garde 2 enfants (3 ans, 1 mois), entr. complet de la maison. Réf. exigées. Tél. 01 40 94 96 69 (sem. 9h/13h).

Sept 97. Recherche pers. sér. déclarée pour ramener notre fils école mat. du Centre lun-mar-jeu-ven à notre dom. 16 h 30 à 18 h 30 + mer. + trav. mén. Tél. 01 46 83 86 65.

Recherchons J.F. sér. avec exp. des enfants pour s'occuper de 2 jumelles de 2 ans. 15 juil./30 août sur lieu de vacances. Tél. 01 41 13 91 10.

Cherche pers. pour garder 2 garçons (3 et 6 ans) au dom. familial. Merc. après-midi + vac. scol. + pts trav. ménagers. Réf. exigées, permis souhaité. Tél. 01 46 61 63 43 après 20 h (rép.).

Demandes d'emploi

J.F. exc. présentation, recherche poste hôtesse d'accueil-standard. Tél. 01 46 83 86 84.

Secrétaire de direction bilingue anglais exp. cherche poste stable ou CDD, connaissance TTX word 6, tableur excel, 5.0 poss. cabinet médical. Tél. 01 45 60 45 03.

J.F. sérieuse cherche emploi garde d'enfants ou pers. âgée temps plein ou mi-temps. Tél. 01 46 30 70 45.

Femme mariée, 3 enfants scolarisés, cherche temps partiel secrétariat accueil, standard dans le 92. Tél. 01 40 91 09 65.

J.F. cherche heures de ménage, garde enfants ou pers. âgée. Lundi, mer., jeudi de 8 h à 16 h. Tél. 01 46 64 41 59.

J.F. 19 ans, exp. adorant les (très) petits souhaiterait chouchouter et amuser vos enfants pendant les vacances d'été. Tél. 01 43 50 93 22 (Aurélié).

Très urgent, ferais repassage, courses, divers travaux. Peux également m'occuper de vos animaux. Tél. 01 47 02 43 59.

J.F. sérieuse, habitant Sceaux, recherche garde d'enfants, soirs et week-ends (Carole). Tél. 01 46 60 23 41.

J.F. cherche à garder enfants pendant les vacances scolaires, mois d'août. Tél. 01 42 37 08 56.

Jeune dame sérieuse garderait pers. âgée : repassage, trvx ménagers, courses. Tél. 01 47 02 47 98.

J.F. avec exp. cherche heures de repassage, ménage et garde d'enfants à temps complet ou partiel. Tél. 01 46 83 86 84 (soir).

Etudiante scéenne cherche garde d'enfants soir, week-end. Réf. Tél. 01 46 61 42 65.

Cherche à faire petits trvx : ménage, repassage. Tél. 01 47 40 80 30.

J.F. sérieuse, réf., cherche heures de ménage, repassage, véhiculée, peut faire vos courses. Tél. 01 47 02 87 02. (après 19 h).

J.F. 22 ans habitant Sceaux et ayant l'exp. des enfants cherche heures de baby-sitting le soir (Fanny). Tél. 01 46 61 94 54.

Professionnelle propose de taper vos écrits (thèses, rapports). Jours ouvrables, samedi et dimanche toute la journée. Tél. 01 46 61 21 59 (Marie après 19 h).

J.F. sérieuse recherche garde d'enfants merc., sam., dim. après-midi et toute la semaine en soirée. Tél. 01 47 02 82 02 (Aude).

J.F. 18 ans CAP petite enfance, BEP SMS exp. en crèches, très motivée, sér. réf., garde enfants à dom. à partir de sept. Tél. 01 47 02 64 49 (rép.)

J.F. recherche à faire repassage et petits travaux auprès de pers. âgée 2 fois/semaine. Tél. 01 47 02 47 98.

J.F. sér., bonnes réf. cherche à garder pers. âgée Sceaux ou Bourg-la-Reine, juil. et août, journée ou soirée. Tél. 01 46 66 25 09 (à partir de 20 h).

J.F. 18 ans, exp., sér. réf. propose de garder vos enfants en juillet à Sceaux. Tél. 01 47 02 64 49 (rép.).

Cours particuliers

Professeur agrégé donne cours de maths, 6^e à terminale. Tél. 01 43 50 59 93.

Cours de maths, niveau 2^e cycle de lycée et classes prépa. par professeur agrégé. Tél. 01 47 02 17 09.

Révision Bac physique-chimie par professeur lycée en terminale S. Tél. 01 46 61 06 74.

Etudiant en thèse de doctorat à l'Ecole Centrale Paris, donne cours de soutien à domicile en maths, physique et chimie. Tél. 01 41 13 76 68 (rép.).

Licenciée en lettres Sorbonne, 2 années d'exp. d'enseignement en collège propose cours de français et soutien scol. tous niv. Prix intér. Tél. 01 46 61 25 59 (rép.).

Professeur de piano diplômé donne cours de piano tous niveaux. Tél. 01 43 50 87 87.

J.F. sér. possédant un ordinateur + imprimante cherche travail à dom., CV, thèse, secrétariat. Tél. 01 47 02 65 34 (après 19 h).

Professeur de russe collègue et lycée donne cours particuliers ou en groupe, 6^e à terminale. Prépa. au bac. Tél. 01 43 50 01 75.

Etudiante en licence de maths donne cours part. de maths, physique, anglais niv. collègue, lycée. (Fanny). Tél. 01 46 61 94 54.

Docteur en sciences physiques donne cours particuliers de physique et chimie pour tous niveaux. Tél. 01 46 60 16 97.

Ventes

Vends lit "Roche et Bobois", cadre bois clair monté sur roulettes 1,98 m x 0,86 m. Couchage 1,90 m x 0,80 m. Sommier métal ferme. Matelas laine 350 F. Tél. 01 47 02 38 05.

À vendre Solex 3800 en état de fonctionnement au prix de 1 500 F. Tél. 01 46 61 93 44 (Dom.).

Vends Twingo janv. 94, 45 000 km rouge corail, baguettes latérales, gravage vitres 30 000 F. Tél. 01 41 04 75 58 (Bur.) ou 01 46 61 27 55 (Dom.).

Vends buffet XVIIIe merisier 13 000 F. Paire fauteuils cuir noir 3 500 F. Table-console bureau hêtre clair 1 500 F. Caisson bureau 600 F. Tél. 01 46 83 08 68.

Vends armoire en teck démontée lingère/penderie 800 F. Tél. 01 46 61 40 19.

Vends canapé cause déménagement 2 pl. rouge "Roche et Bobois" parfait état, acheté 7 500 F. vendu 3 000 F. Tél. 01 43 50 02 94.

Vends salon Napoléon III + table T.B.E. Tél. 01 46 61 27 51.

Vends table-console anglaise fin XIXe, 1,73 m x 0,53 m en chêne massif. Tél. 01 45 60 45 03.

Vends poussette double, très peu servi, achetée 1 800 F. vendue 850 F. Parc à filet neuf 200 F. Tél. 01 41 13 91 24.

À vendre accessoires aquarium 300 F. Tél. 01 40 91 99 82.

Vends repasseuse pliante "Miele" neuve garantie 2 ans, 5 000 F (valeur 7 000 F). Tél. 01 46 60 46 02.

Vends vélo H. 1/2 course 500 F. Vélo F. pliant, orange 500 F. Hotte aspirante 500 F. Plaque élec. chauff. 50 F. Machine à coudre Singer 1900, fonctionnelle 600 F. Tél. 01 46 61 21 43 (rép.).

Dame vend vêtements enf. et adultes, petits prix. Peux apporter à dom. si souhaité. Tél. 01 47 02 03 72.

Vends attache remorque légère 500 kg max. avec boule pour R 19 Chamade. Tél. 01 46 60 22 26.

Vends mezzanine hêtre massif 2 m x 2 m aménagée avec étagères 3 000 F. Tél. 01 46 60 63 11.

Le mois de la "Couleur"

-20 %

sur "les Couleurs" valable pour le mois d'avril 1997 sur présentation du journal "SCEAUX MAGAZINE"



3, place du Général de Gaulle - 92330 Sceaux
Tél. 01 41 13 77 22

Ouvert lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 19h, le samedi de 9h à 18h30 - Nocturne le jeudi de 10h à 21h

Nouveau Institut Marin

- Découvrez nos soins visage flash et spécifiques.
- Retrouvez votre énergie vitale avec les soins de thalasseaux et diététique personnalisée.
- Dissimulez vos cicatrices et vergetures grâce au maquillage permanent.
- Vos mains parlent : embellissez les avec des ongles en résine.

TEL. 01 47 02 14 15

Du mardi au vendredi de 9h à 19h - Le samedi de 9h à 18h
21, rue Houdan - 92330 SCEAUX

Vends mezzanine bois finition, hêtre clair 2 m x 2 m, 3 500 F. Penderie 2 portes coul., miroir bois cérusé vert 2,20 m x 1,70 m x 0,65 m 5 300 F. Tél. 01 46 31 34 33.

Vends : lave-linge, pt. buffet cuis. fantaisie. Gde armoire fantaisie pour SDB, réfrigérateur avec comp. congél. Garantie. Dble emploi. Tél. 01 40 91 94 58.

Vends collection "La Faune" (11 vol.) Ed. Grange Batelière. Encyclopédie Clartés (25 vol.). Encyclopédie Universalis (22 vol.) Ed. 85 avec meuble. Tél. 01 46 60 78 70.

Cause départ étranger vendis meubles de cuis., cuisinière élec. Tél. 01 43 50 64 04.

Vends bureau pin et liège 1,40 m x 1,05 m x 0,46 m. 300 F. Cireuse électrolux, peu servi, 300 F. Tél. 01 43 50 96 98.

Vends canapé 3 places convertible structure chêne massif, revêtement cuir noir. Prix intéressant. Tél. 01 46 60 30 80 (après 19 h).

Vends cause déménagement TBE machine à laver 1 000 F. 2 cuisinières à gaz 1 500 F et 700 F, table cuis. en bois + 2 bancs 500 F. Ballon eau chaude 500 L 600 F. Tél. 01 46 83 92 05.

Vends siège auto "Bébé confort" TBE 350 F valeur 600 F. Tél. 01 46 61 00 55 (dom.).

Immobilier

Vends, Sceaux, appartement 80 m². Grand balcon sur séjour double avec vue plein su 4 p., 4e ét. T.B.E. RER Robinson 3 mn à pied, garage fermé, 2 caves. Libre juillet. Tél. 01 46 61 86 62. Agences s'abstenir.

Sceaux, 7 mn RER à vendre dans rés. 3 p. 54 m² et 4 p. 66 m² séjour dble, 2 ch., calme, verdure. Tél. 01 46 60 68 42.

Vends Sceaux appt. 3 p. 70 m² 2 mn RER Robinson rue Houdan. Séj., 2 ch., cuis. 10 m², SDB, W.C., grand balcon sur jardin sud garage. Tél. 01 46 60 33 42.

Vends Sceaux 3 p. dans rés. arborée 58 m², séjour balcon sud, 2^e ét. refait à neuf, 3 mn RER, cave, 850 000 F. Tél. 05 53 91 04 41.

Vends rue des Clos St-Marcel, dernier ét. 3 p. 57 m², cuis., séj. et loggia 7 m² nord, 2 ch. sud, SDB, W.C. ind., cave, 2 parkings 915 000 F. Tél. 01 47 02 68 00.

À vendre parking ext. rue de Penthièvre Centre. Tél. 01 43 50 27 58.

RER Sceaux Robinson, loue 2 p. 50 m² imm. standing, 3^e ét. asc., cave et parking s/sol. 4 800 F c.c. Tél. 01 46 60 29 21 (après 20 h).

Location vide Sceaux 2/3 p. refait à neuf 65 m² 2 balcons, 3^e et dernier ét. sans asc., calme très belle vue, expo sud, interphone, box, lycée et RER 4 mn 6 350 F c.c. Tél. 01 46 60 20 07.

Loue Sceaux 8 mn RER Bourg-la-Reine studio 30 m². Entrée 1 p. princ. + alcôve cuis. douche, W.C., cave 3 300 F/mois, prov. charges chauff. compris. Tél. 01 45 65 26 85.

Cause départ étranger loue appt. F 5 meublé ou non, RDC calme entouré de jardins, dble séjour, 3ch., cuis. et SDB équipées. Tél. 01 43 50 35 93.

À vendre Châtenay-Malabry 500 m RER Robinson 2 p., cuis., SDB, WC, 45 m² + balcons, box sous-sol, orientation est-ouest 620 000 F. Tél. 01 46 60 69 59 (rép.).

À louer studio indépendant pour étudiant Bourg-la-Reine 2 500 F (chauffage, eau, électricité compris). Tél. 01 47 02 05 14 (à partir de 19 h).

Loue studio 28 m² Fontenay, SDB, coin cuis. équ., gde terrasse, 2 mn centre, commerces, bus 7mn RER. 2 950 F/mois c.c. Tél. 01 43 50 23 05.

Cherche à louer maison ou appt. à Sceaux ou à Bourg-la-Reine 4 ch. Tél. 01 46 60 53 10.

Dame propose partage pt. appt. avec étudiante. Loyer modéré, proche RER Robinson. Tél. 01 47 02 03 72.

Part. loue Menton (06) appt. 2 p. tt. confort dans pavillon central, calme, 100 m plage, mars à juin, quinz. ou mois. Tél. 01 46 61 15 87.

Corse golf de Sagone loue 2 appt. avec terrasses dans parc, 5 mn plage. Tél. 01 43 50 40 02.

Part. loue Ibiza Baléares bord mer, piscine, tennis, appt. 2 p., terrasse 44 m², 6 pers., air condi. du 16 au 31 août, 5 000 F. Tél. 01 42 37 44 14.

St-Malo Paramé, loue duplex 45 m² sur digue, confort, proche des thermes, quinz. ou mois mai, juin, juil., août, sept. Tél. 01 47 34 35 49.

À louer Cap Benat Le Lavandou, villa 4 ch. ds domaine privé, tennis, gd. terrain, bord de mer, vue exc. Tél. 01 46 60 82 11.

Particulier loue Antibes juin, juil., août, sept. appt. 5^e ét. 3 p. pour 5 pers., très clair, vue sur mer, balcon, piscine, jardin, parking. Tél. 01 47 02 30 96.

Corse, location juin ou sept. ds village très calme, bord de mer nord Bastia, séj., 2 ch., terrasse parking. Plage et criques à prox. Tél. 01 41 13 93 17 (rép.).

Part. loue mai, juin Dinard 3 p. vue sur mer, accès dir. plage, centre, calme. Quinz. 3 400 F. Tél. 01 43 50 14 29.

Loue maison ind. toute équipée (Landes) 4 pers. terrain clos 2 ch., séj., cuis., salle d'eau, W.C., garage. Tél. 01 46 30 53 59.

AA

★★★

HOTEL ALIXIA
BOURG LA REINE

320 F
LA CHAMBRE POUR UNE OU DEUX PERSONNES*

39 chambres insonorisées - séminaires - parking
82, AV. DU GAL LECLERC
01 46 60 56 56

* Ven, Sam et Dim soir

NOUVEAU

OUVERTURE D'UN ESPACE INFORMATIQUE À SCEAUX

OBJECTIF MULTIMEDIA

Espace Libre-service

- Utilisation PC + imprimante (courrier, rapport, C.V., ...)
- Connexion INTERNET
- CD-thèque : consultation de CD-ROM (culture, musique, histoire, cinéma, jeux,...)

Espace Initiation Informatique

Pour les petits et les grands (par session de 5 heures)

Les petits y trouveront 3 ateliers :

- DECOUVRIR (encyclopédies, aventures, ...)
- CREER (mise en page, traitement de texte, studio d'animation, ...)
- APPRENDRE EN S'AMUSANT (logiciels d'éveil, ludo-éducatif, ...)

Les grands viendront s'initier ou se perfectionner à l'utilisation de l'outil informatique

*Encadrement et mise en pratique assurés
Bilan personnalisé remis en fin de session*

OBJECTIF MULTIMEDIA

Galerie FLORINA - 21, rue Houdan 92330 SCEAUX - Tél/Fax : 01 46 61 99 66

Une 1/2 heure de libre-service* gratuite sur présentation de cet encart (offre réservée aux 100 premiers visiteurs et valable jusqu'à fin avril 97)

* Sauf INTERNET

DATES	MEDECINS	PHARMACIES	INFIRMIERES
Avril			
Dimanche 13	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins01 43 50 17 36	Pharmacie Sceaux-Robinson 5 av. des Quatre-Chemins01 46 61 16 12	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou01 47 02 30 80
Dimanche 20	Dr SILBERT 92 rue Houdan01 46 61 07 82	Pharmacie Varin 45 rue Houdan01 46 61 00 91	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81
Dimanche 27	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan01 46 83 09 09	Pharmacie Benhamou (Bourg-la-Reine) 56 bis av. du Général Leclerc.....01 46 61 87 29	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66
Mai			
Jeudi 1 ^{er}	Dr VERDON 31 rue des Pépinières.....01 43 36 05 56	Pharm. Martin-Lavigne (Bourg-la-Reine) 104 av. du Général-Leclerc01 46 61 80 80	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian01 47 02 24 23
Dimanche 4	Dr BARBERGER 7 av. des Quatre-Chemins01 43 50 17 36	Pharmacie Luporsi (Bourg-la-Reine) 96 av. du Général-Leclerc01 46 61 96 96	Mme THIRIET 31 rue Houdan01 46 61 98 03
Jeudi 8	Dr BENOUAISCH 138 av. du Gal-Leclerc01 46 60 74 87	Pharmacie des Blagis 51 rue de Bagnaux.....01 46 61 10 59	Mme MERCER 10 rue Florian01 43 50 13 93
Dimanche 11	Dr BESSIERE 59 rue Houdan01 46 83 07 07	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15 av. du Général-Leclerc01 46 65 08 59	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou01 47 02 30 80
Dimanche 18	Dr BRIDEY 6 place du Gal-de-Gaulle01 43 50 88 41	Pharmacie du Chambord 144 bis av. du Gal Leclerc (RN20) 01 43 50 03 00	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81
Lundi 19	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan01 46 61 19 93	Pharmacie du Chambord 144 bis av. du Gal Leclerc (RN20) 01 43 50 03 00	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66
Dimanche 25	Dr HASSID 68 rue des Châteaux01 46 60 00 53	Pharmacie Pham Gia Kim (Bourg-la-Reine) 2 av. Ravon/1 place Condorcet 01 46 61 84 21	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le Dr Besnard, médecin de l'Etat civil, ayant pris sa retraite, les constats de décès sont désormais signés par les médecins traitants.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
<i>(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)....</i>	
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

Clinique Ambroise Paré

MATERNITÉ

- Préparation à l'accouchement, jacuzzi
- Cours en piscine, péridurale
- Surveillance pédiatrique
- Echographie-Doppler
- Gynécologie

CHIRURGIE

- Générale
- Gynécologique
- Coelio-chirurgie, microchirurgie
- Esthétique et plastique
- Veineuse

Polyclinique de Bourg-la-Reine

URGENCES 24 H/24

CHIRURGIE

- Orthopédique / Traumatologique
- Viscérale et digestive
- Vasculaire
- Gynécologique / Urologique
- ORL / Stomatologique
- Ophtalmologique

MÉDECINE

- Cardiologie / Rhumatologie
- Pneumologie / Gastro-entérologie
- Cancérologie / Endocrinologie

CHIRURGIE AMBULATOIRE RADIOLOGIE - KINÉSITHÉRAPIE

2 rue Léon Bloy
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 01 45 36 51 36

12 boulevard du Maréchal Joffre
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 01 45 36 53 53

G R O U P E
SUD CLINIC

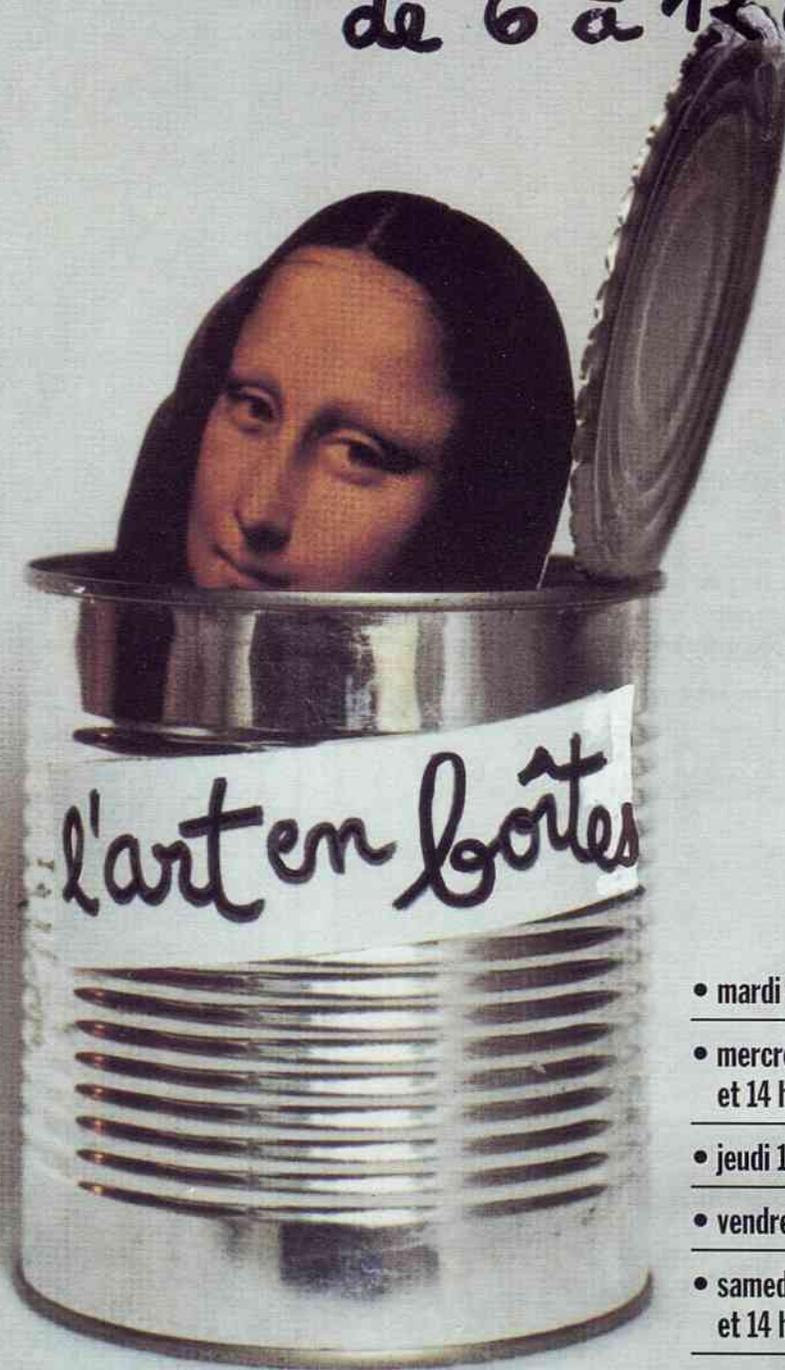
EXPOSITION

de 6 à 12 ans!

couleurs

MOTS &

Réalisation



- mardi 12 h 30 - 18 h
- mercredi 10 h - 12 h
et 14 h - 18 h
- jeudi 14 h - 19 h 30
- vendredi 12 h 30 - 18 h
- samedi 10 h - 12 h
et 14 h - 18 h

du 22 avril au 11 mai 1997
à la bibliothèque municipale

7, rue Honoré de Balzac à Sceaux - Tél. 01 46 61 66 10

